



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП

  
Кузьмина О.В.  
(подпись) (Ф.И.О. рук. ОП)  
«24» июня 2016 г.

«УТВЕРЖДАЮ»  
И.о. заведующей кафедрой  
политологии \_\_\_\_\_

  
Мефодьева С.А.  
(подпись) (Ф.И.О. зав. каф.)  
«24» июня 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Изучаемый язык (японский)

**Направление подготовки 41.03.04 Политология**

профиль «Государственная политика и управление; политическая конфликтология»

**Форма подготовки очная**

курс 1 семестр 1,2  
лекции не предусмотрены  
практические занятия 72 час.  
лабораторные работы не предусмотрены.  
в том числе с использованием МАО не предусмотрены  
в том числе в электронной форме не предусмотрены  
всего часов аудиторной нагрузки 180 час.  
в том числе с использованием МАО не предусмотрены  
в том числе в электронной форме не предусмотрены  
самостоятельная работа 81 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 27 час.  
зачет 1 семестр  
экзамен 2 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 19.04.2016г. № 12-13-718.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры профессионально-ориентированного перевода, протокол № 9/1 от «24» июня 2016 г.

Заведующий кафедрой языков стран АТР ВИ-ШРМИ ДВФУ, к.и.н., доцент Абрамова Н.В..  
Составитель: к.и.н., доцент Абрамова Н.В.

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## Аннотация к рабочей программе дисциплины «Изучаемый язык (японский)»

Дисциплина «Изучаемый язык (японский)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 41.03.04 Политология (уровень бакалавриата), профиль «Государственная политика и управление; политическая конфликтология» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ от 19.04.2016г. № 12-13-718.

Общая трудоемкость дисциплины 5 зачетных единиц (180 часов). Учебным планом предусмотрены практические занятия (72 часа), самостоятельная работа (108 часов), включая контроль (27 часов). Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 и 2 семестрах. Форма контроля – зачет в 1 семестре, экзамен во 2 семестре.

Дисциплина «Изучаемый язык (японский)» входит в вариативную часть дисциплин по выбору рабочего учебного плана (Б1.В.ДВ.1.3).

Дисциплина «Изучаемый язык (японский)» логически и содержательно связана с такими курсами как «Иностранный язык», «Языки стран Азиатско-Тихоокеанского региона в сфере политики».

**Цель** дисциплины «Изучаемый язык (японский)» заключается в формировании у студентов навыков по межкультурному и межличностному общению на японском языке.

**Задачи** дисциплины «Изучаемый язык (японский)» направлены на:

- системное развитие у обучающихся всех видов речевой деятельности на японском языке;
- формирование средствами иностранного языка межкультурной компетенции как важного условия межличностного, межнационального и международного общения;
- получение фоновых знаний, расширяющих кругозор и обеспечивающих успешное общение в интернациональной среде.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

| Код и формулировка компетенции   | Этапы формирования компетенции |  |
|--|--------------------------------|--|
| ОПК-3 – владение навыками осуществления эффективной коммуникации в профессиональной среде, способностью грамотно излагать мысли в устной и письменной речи | Знает                          | Формально логические законы и принципы коммуникации в профессиональной среде; особенности устной и письменной речи, стили современного русского языка, специфику использования в них различных языковых средств; понятие «языковая норма», виды и типы норм. |
|  | Умеет                          | определять степень логической корректности и   |

|  |         |  |
|--|---------|--|
|  |         | аргументированности языковых сообщений; -проводить анализ конкретной речевой ситуации; -оценивать степень эффективности коммуникации; -создавать тексты профессионального назначения; -отстаивать свою точку зрения, не разрушая отношений   |
|  | Владеет | -приемами построения доказательного рассуждения, приемами ведения аргументационного процесса, приемами и способами ведения дискуссии и полемики; основными приемами логического анализа высказываний и различных видов текста  |
| ПК-10 – способность к ведению деловой переписки                        | Знает   | -основные нормативно--методические материалы по документированию управленческой деятельности и основную научно-исследовательскую литературу в области документоведения; -правила составления и оформления документов. порядок, принципы и методы защиты секретной и конфиденциальной информации от несанкционированного доступа  |
|  | Умеет   | -логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; самостоятельно составлять и оформлять организационно-распорядительные документы, используемые в деятельности предприятий, организаций; -составлять документы с использованием языковых вариантов; -оформлять документы в соответствии с требованиями государственных стандартов  |
|  | Владеет | -методами составления и оформления приказов, распоряжений, актов, деловых писем, протоколов, служебных записок, справок, положений, инструкций; -навыками работы с документами для эффективного управления социально-политической информацией и основами работы с профессиональной литературой; -навыками составления информационно-аналитических и кадровых документов; -навыками ведения деловой переписки |
| ПК-13 – способностью к работе в политическом пространстве России и АТР | Знает   | -специфику геополитической ситуации в России и Азиатско-тихоокеанском регионе, -соответствующие культурные особенности стран региона, - интересы и приоритеты национальной безопасности России в АТР, цел внешней политики.  |
|  | Умеет   | -выражать и аргументировано обосновывать собственную   |

|         |   |
|---------|---|
|         | <p>точку зрения в области внешней политики России в АТР;<br/> -собирать и обрабатывать необходимую информацию с последующей классификацией, обобщениями и выводами; -использовать полученные в ходе теоретического изучения знания в практике анализа процессов стран АТР;</p>  |
| Владеет | <p>-способностью к анализу природы и характера современных политических процессов в Азиатско-тихоокеанском регионе; -способностью применения современных методов обработки и интерпретации комплексной политологической информации для решения научных и практических задач; -приемами работы с информацией о политических процессах и отношениях в соответствующем регионе</p> |

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Изучаемый язык (японский)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: творческие задания, ролевые игры, тесты, презентации.

## I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекции учебным планом не предусмотрены.

## II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

**Практические работы (72 часа, МАО не предусмотрены)**

### Занятие 1 Вводное занятие (10 час.)

1. Общие сведения о японском языке: грамматический, фонетический строй японского языка, лексика.
2. Системы письменности: азбуки *катакана* и *хирагана*, иероглифическая письменность.
3. Особенности японского языка. Отличие слоговой азбуки от алфавита. Формирование слога в японском языке. Звонкие, глухие и удвоенные звуки.

Ряды «а» - «о», «ка» - «ко» (「あ」 ~ 「い」 ~ 「う」 ~ 「え」 ~ 「お」、  
「か」 ~ 「き」 ~ 「く」 ~ 「け」 ~ 「こ」)

4. Простые предложения, утвердительные и вопросительные. Отрицание в японском языке. Частица «ка».

5. Представление о манерах при знакомстве и жестах японцев. Визитная карточка японца. Азбука «катакана». Применение в современном японском языке.

Ряды «а» - «о», «ка» - «ко», «са» - «со». (「ア」 ~ 「イ」 ~ 「ウ」 ~ 「エ」 ~ 「オ」、  
「カ」 ~ 「キ」 ~ 「ク」 ~ 「ケ」 ~ 「コ」、  
「サ」 ~ 「シ」 ~ 「ス」 ~ 「セ」 ~ 「ソ」)

6. Особенности транскрипции англоязычных слов в японском языке. Составление собственной фамилии и имени по-японски. Чтение простых диалогов, скороговорок и песенок-считалок.

## **Занятие 2. Знакомство (4 час.)**

Урок № 1 по учебнику «Минна но Нихонго». Лексический минимум: профессии, занятия (студент университета, школы).

1. Обращение по-японски. Суффиксы «сан», «тян», «кун». (たなかさん、テ  
レサちゃん、たろうくん)

2. Понятие родительного падежа «-но» (「の」) как выражение простого определения. (わたしの かいしゃ «моя фирма», こうべびょういんのいしゃ «врач больницы г. Кобе»); вопросительные местоимения どのかた、どなた; падеж «мо» (も) и родительный падеж «но» (の).

## **Занятие 3. Что это? (4 час.)**

Урок № 2 по учебнику «Минна но Нихонго».

1. Личные и указательные местоимения в японском языке, их роль (これ、それ、あれ、この人、その人、あの人)

2. Предметные существительные и местоимения. Вопросительные предложения типа: «Что это такое?» これはなんですか。

3. Определительные функции падежа «но» в значении «Какой (ая) это тетрадь?» これは何のノートですか。

Определительные функции падежа «но» в значении «Чья это тетрадь?» これはだれのノートですか。

4. Словарный диктант по Уроку 2.

Иероглифы Уроков 1 и 2 (приложение к базовому учебнику «Минна но нихонго»). 日、月、水、木、金、土、山、川、田、人、口 (11)、一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、百、千、万、円 (14).

#### **Занятие 4. Где находится студенческий офис? (4 час.)**

Урок № 3 по учебнику «Минна но Нихонго.

1. Определение местоположения (どこですか、どちらですか) . Локативные существительные и местоимения. (ここ、そこ、どこ ; あそこ、こちら、そちら、あちら、どちら)

2. Счет от 1 до 10000. Особенности счета по-японски и ассимиляция после «активных» (1, 3, 6, 8, 10) и «пассивных» цифр (2, 4, 5, 7, 9). Представление о поиске и покупке нужного товара в универмаге. Вопрос «Сколько стоит?» いくらですか。Вопрос «Чьего производства товар?» ~どこのとけいですか。

3. Словарный диктант по Уроку 3.

#### **Занятие 5. Сколько сейчас времени? (4 час.)**

Урок № 4 учебника «Минна но Нихонго».

1. Обстоятельства времени в японском языке и особенности их применения (~時~分). Неопределенное время (настоящее-будущее и прошлое времена ~ます~ません~ました~ませんでした ; です。じゃありません。でした。じゃありませんでした。).

2. Исходный и предельный падежи «кара» и «мадэ» (～から и ～まで); падеж совместного действия «то» (と); эмоциональная частица «нэ» (+ね).

3. Повторение: Уроки 1-4 «Минна но Нихонго». Составление небольших рассказов на тему: «Кто я?», «Звонок по телефону».

Словарный диктант по Уроку 4.

4. Чтение небольших текстов с включением изученных иероглифов.

Иероглифы Уроков 3 и 4 (приложение к базовому учебнику «Минна но нихонго»). 学、生、先、会、社、員、医、者、本、中、国、私 (12); 今、時、分、朝、昼、晚、半、午、前、後、休、毎、何 (13)

5. Презентация в свободной форме с последующей дискуссией. «Рассказ о себе».

## **Занятие 6. Завтра Вы куда поедете? (4 час.)**

Урок № 5 учебника «Минна но Нихонго».

1. Обстоятельства времени в японском языке и особенности их применения (～年 ; ～月 ; ～日).

2. Предложения типа: 1) существительное (место)～行きます、来ます、帰ります(どこ (へ) も 行きません、行きませんでした); 2) существительное (средство передвижения)で 行きます、来ます、帰ります; 3)существительное (одушевленное) と行きます、来ます、帰ります.

Поездка по Японии (виды поездов, покупка билета, ориентация по простой карте).

3. Словарный диктант по Уроку 5.

Иероглифы Урока 5 (приложение к базовому учебнику «Минна но нихонго»). 行、来、校、週、去、年、駅、電、車、自、動、転、

## **Занятие 7. Что Вы делали в субботу? (4 час.)**

Урок № 6 учебника «Минна но Нихонго».



1. Простое дополнение (существительное を переходный глагол; существительное をします).

2. Косвенное дополнение (локативное существительное で глагол).  
Использование вопросительного местоимения なん и なに.

3. Выражение просьбы типа: глагол ませんか и действия от первого лица глагол+ましょう. Гонорифический префикс ~お.

4. Чтение небольших текстов с включением изученных иероглифов.

5. Словарный диктант по Уроку

6. Чтение текста «Рабочий день простого японца», вопросы по тексту.

### **Занятие 8. Вы пишете доклад по-японски? (4час.)**

Урок № 7 учебника «Минна но Нихонго».

1. Творительный падеж: 1) инструмент/средство) + で глагол; 2) слово/предложение + は~語でなんですか。

2. Направленность действия: 1) существительное (человек) に существительное (предмет) + をあげます; 2) существительное (человек) に существительное (предмет) + をもらいます。

3. Словарный диктант по Уроку 7.

4. «Мой лучший друг».

Презентация в свободной форме с последующей дискуссией.

### **Занятие 9. Сакура – красивый цветок (4час.)**

Урок № 8 учебника «Минна но Нихонго».

1. Прилагательные (предикативные и полупредикативные). Отрицательная форма прилагательных японского языка.

2. Наречия とても、あまり. Вопросительные местоимения どうですか;どれ ; どんな существительное ですか. 3.Противительное сложносочиненное предложение (Предложение 1) が(предложение 2).

3. Понятие о тематическом и рематическом подлежащем в японском предложении на примере вопросительного местоимения *どれ*. Примеры инверсии в кратких диалогах.

4. Словарный диктант по Уроку 8.

### **Занятие 10. Я немного понимаю по-японски (4 час.)**

Урок № 9 учебника «Минна но Нихонго».

1. Предложения типа: 1) существительное *が* あります、わかります; 2) существительное *が* 好きです、嫌いです、上手です、下手です.

2. Наречия объема и меры; их место в предложении (*よく、だいたい、たくさん、少し、あまり、全然*).

3. Причинно-следственное предложение (Предложение 1) から、(предложение 2). Вопросительное местоимение どうして.

4. Словарный диктант по Уроку 9. Вкусы и предпочтения.

Иероглифы Урока 7 (приложение к базовому учебнику «Минна но Нихонго»).  
上、下、父、母、子、手、好、主、肉、魚、食、飲、物 (13)

5. «Почему я изучаю японский язык?»

Презентация в свободной форме с последующей дискуссией.

### **Занятие 11. Где находится университет? (4 час.)**

Урок № 10 учебника «Минна но Нихонго».

1. Предложения типа: 1) существительное *が* (は) あります、います; 2) существительное1(место) + *に* существительное 2 + *が* あります、います; 3) существительное 1 *は* существительное 2 (место)+*に* あります、います. Союз «*я*» (*や*). Слово (слова) *ですか*; *チリソースはありませんか*.

2. Словарный диктант по Уроку 10. Японский традиционный и современный дом.

Иероглифы Урока 8 (приложение к базовому учебнику «Минна но нихонго»).

近、間、右、左、外、男、女、犬

3. «Моя мечта»

Презентация в свободной форме с последующей дискуссией.

## **Занятие 12. Как долго Вы изучали японский язык? (4 час.)**

Учебник «Минна но нихонго» урок 11.

1. Счетные суффиксы (классификаторы) как особенность числительных японского языка. Выражение количества в предложениях. Предложения типа: 1) числитель количества (период) ～に— 回～глагол. Ограничительная частица～だけ / существительное +だけ.

2. Словарный диктант по уроку 11 и счетным суффиксам. Японская почтовая служба.

Иероглифы Урока 9 (приложение к базовому учебнику «Минна но нихонго»).

書、聞、読、見、話、買、起、帰、友、達 (10)

4. Видео «Общие сведения о Японии» и рефлексопрактикум после просмотренного видео.

## **Занятие 13. Вчера был дождь (4 час.)**

Учебник «Минна но нихонго» урок 12.

1. Прошедшее время в предложениях, где сказуемое выражено существительным или полупредикативным прилагательным. Прошедшее время в предложениях с предикативными прилагательными в роли сказуемых.

2. Сравнение в японском языке: 1) Существительное1 は существительное2 より прилагательное です; 2) Существительное1 と существительное2 とどちらが прилагательное ですか . Превосходная степень в японском языке: 1) Существительное1+で Существительное2 がいちばん прилагательное です; 2) Существительное1 / существительное2 のほうが прилагательное です.

3. Словарный диктант по уроку 12.

#### 4. «Кухни стран мира. Рецепты».

Презентация в свободной форме с последующей дискуссией.

Иероглифы Урока 10 (приложение к базовому учебнику «Минна но нихонго»).

茶、酒、写、真、紙、映、画、店、英、語 (10) Семестровая контрольная работа.

### **Занятие 14. Я хочу поехать в Японию изучать язык (4 час.)**

Учебник «Минна но нихонго» Урок 13.

1. Желательное наклонение в японском языке: 1) Существительное が欲しいです; 2) 2-я основа глагола +たいです. Некоторые фразеологические обороты («хочу есть», «хочу пить», «сыт» и др.).

2. Предложения выражения цели типа: 1) Существительное (место)[へ глагол в ます- форме / Существительное]に行きます、来ます、帰ります ; 2) Существительное に глагол / существительное +を глагол. Неопределенные местоимения どこか / なにか.

3. Заказ в ресторане. ご注文 Видео «Японская кухня» и рефлексопрактикум после просмотренного видео.

4. Словарный диктант по уроку 13.

Иероглифы Урока 10 (приложение к базовому учебнику «Минна но нихонго»).

送、切、貸、借、旅、教、習、勉、強、花 (10).

5. «Японская кухня. Любимое блюдо».

Презентация в свободной форме с последующей ролевой игрой (студенты делятся на пары «японец-повар» и «клиент-иностранец»).

### **Занятие 15. Немного подождите, пожалуйста (4 час.)**

Учебник «Минна но нихонго» Урок 14.

1. Представление об основах глаголов. 2-я основа (форма на ~ます) и деепричастная основа (форма на ~で).

2. Функции глагольных форм. Просьба оказать действие (глагол в て форме – «Пожалуйста, сделайте...»); описание совершаемого действия (глагол в て/– форме + います «сейчас делаю»); выражение готовности оказать действие (глагол в форме ましょうか «давайте сделаем»).

3. Противительное сложное предложение с предлогом がすみませんが、....  
Применение послелого が в описании климатических явлений.

4. «Меню в ресторане».

Командная презентация проектов с последующей ролевой игрой (студенты делятся на группы «иностранцев-клиентов» и «официантов»).

### **Занятие 16. Извините, можно взять этот словарь? (4 час.)**

Учебник «Минна но нихонго» Урок 15.

1. Выражение позволения, просьбы совершить действие (глагол в – て форме + もいいです– Можно...); выражение запрета на действие (глагол в – て форме + はいけません– Нельзя...).

2. Выражение состояния, образа жизни (глагол в て– форме います) или формы глагола 知っています、知りません。

3. Словарный диктант по уроку 15.

### **Занятие 17. Подведение итогов(2 час.)**

1. Выполнение упражнений по пройденному в предыдущих семестрах грамматическому, лексическому и иероглифическому материалу в рамках подготовки к итоговой контрольной работе.

2. Проверочная работа на остаточные знания (грамматика, лексика и иероглифика).

3. Итоговая контрольная работа по пройденному грамматическому, лексическому и иероглифическому материалу.

### III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Изучаемый язык (японский)» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

| № п/п | Контролируемые разделы / темы дисциплины | Оценочные средства |   |
|-------|--|--------------------|---|
|       |  | текущий контроль   | промежуточная аттестация  |
| 1     | Раздел 1<br>(Занятия 1-8)                | УО-1               | УО  |
|       |  | ПР-13, ПР-11       | Образцы заданий к зачету (семестры 1)   |
| 2     | Раздел 2<br>(Занятия 9-17)               | УО-1               | УО  |
|       |  | ПР-11, ПР-13       | Образец заданий к экзамену (семестр 2)<br>Темы 1-16 из Перечня вопросов для подготовки к экзамену |

Примечание к обозначениям в таблице: УО – устный опрос, УО-1 – собеседование; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР-13 – творческое задание.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Буракова А.А. Японский язык для начинающих. Практикум. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 104 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66236.html>
2. Костомаров В.Г. Язык текущего момента: понятие правильности. – СПб.: Златоуст, 2014. – 220 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522986>
3. Кулик Л.В. Язык. Культура. Экономика. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2015. – 112 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/672938>
4. Тимофеева М.К. Язык с позиций философии, психологии, математики. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 176 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466374>

### **Дополнительная литература**

1. Бескровная Т.Н. Сборник упражнений для перевода № 1 (японский язык): [учебное пособие] для 2 курса Восточного института. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2010. – 47 с. (18 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301336&theme=FEFU>
2. Бескровная Т.Н. Устойчивые грамматические конструкции с модальным значением в современном японском языке. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2012. – 135 с. (6 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425857&theme=FEFU>
3. Дубинский В.И. Философия образования: иностранный язык. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 90 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/371241>
4. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения. – СПб.: КАРО, 2012. – 276 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19488.html>

5. Москвина О.В. Японский язык: тексты для подготовки к гос. экзамену. – Новосибир.: НГТУ, 2011. – 92 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/548232>
6. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830014&theme=FEFU>
7. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830016&theme=FEFU>
8. Сон И.С. Японский язык: практикум по темам «Вежливая речь», «Условно-временные конструкции», «Глаголы направленности действия»: учебное пособие. – Южно-Сахалинск: Изд-во Сахалинского университета, 2010. – 28 с. (2 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:660704&theme=FEFU>
9. Чиронов С.В. Японский язык: устный и письменный перевод: учебник для вузов. – М.: МГИМО-университет, 2014. – 479 с. (3 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872422&theme=FEFU>
10. みんなの日本語 : 初級 1 . 教え方の手引き [Японский для всех. Учебник для начинающих 1]. – Токио: Суриё неттоваку, 2002. – 257 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:764712&theme=FEFU>
11. 日本語初歩 1 . 国際交流基金日本語センター [Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда] – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с. (5 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:730508&theme=FEFU>

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети  
«Интернет»**



1. Онлайн японский язык, японские иероглифы, русско-японский словарь, японо-русский словарь на сайте «Аикидока». Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>
2. Русско-японский и японо-русский онлайн словари на сайте «Радуга слов». Режим доступа: <http://radugaslov.ru/japanese.htm>
3. Русско-японский и японо-русский онлайн словари «Якусу». Режим доступа: <http://yakusu.ru/>
4. Русско-японский онлайн словарь «Якуру». Режим доступа: <https://yakuru.net/?lang=ru-RU#>
5. Японо-русский онлайн словарь «Вародаи». Режим доступа: <https://warodai.ru/lookup/index.php>
6. Онлайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь «Какидзюн». Режим доступа: <http://kakijun.jp>
7. Японо-японский онлайн словарь японских иероглифов «Кандзи дзитен онлайн». Режим доступа: <http://kanji.jitenon.jp>
8. Онлайн база прописей японских иероглифов для разных уровней обучения «Дзякка». Режим доступа: <http://www.jakka.net/index.htm>
9. Японо-английский и англо-японский онлайн словарь «Дзисё». Режим доступа: <https://jisho.org>
10. Англо-японский и японо-английский словарь «Фридикт». Режим доступа: [www.freedict.com/onldict/jap.html](http://www.freedict.com/onldict/jap.html)

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Рекомендации по планированию и организации времени, отведенного на изучение дисциплины:*

Основной формой освоения дисциплины являются практические занятия, которые позволяют приобретать и совершенствовать общепрофессиональные и профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения направлены на обеспечение развития творческой, исследовательской

деятельности обучающихся. Практические занятия позволяют овладеть приёмами решения поставленных задач. Успешное освоение дисциплины возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендовано обязательное посещение аудиторных занятий.

*Описание последовательности действий обучающихся и алгоритма изучения дисциплины:*

Основным учебным пособием для изучения данной дисциплины является учебник - Японский язык для всех I. *みんなの日本語初 I*. - Токио: Суриэнэтто ваку, 2012. - 244 с.

В комплект учебника «Minna no Nihongo» входит собственно учебник (тексты, диалоги, упражнения и пр. на японском языке), «Перевод и грамматический комментарий» (на русском языке) и аудиоприложение (набор CD).

Основное внимание в учебнике «Minna no Nihongo» уделяется развитию навыков аудирования японской речи и говорения.

Учебник дополняют «Minna no Nihongo. Kanji». Японский язык для всех. Иероглифика. (Токио: Суриэнэтто ваку, 2007) для обучения письму (хирагана, катакана, иероглифы) и учебник по чтению.

В качестве дополнительного материала преподавателем могут быть также использованы следующие издания:

Стругова, Е.В., Шефтелевич, Н.С. Читаем, пишем, говорим по-японски. Уроки 21-32: учебное пособие / Е.В. Стругова, Н.С. Шефтелевич. – М.: Издательский дом "Муравей-гайд", 2002. – 432 с.

2. Моргун, З.Ф., Пряхина, Л.В. Грамматика японского языка: грамматическое пособие / З.Ф. Моргун, Л.В. Пряхина. – Владивосток: Изд-во ДВГУ, 1998. – 114 с.

3. Учебник японского языка / под ред. Головнина И.В. – М.: Живой язык, 2009. – 763 с.

5. Нечаева, Л.Т. Японский язык для начинающих. Часть 2: учебник / Л.Т. Нечаева. – М., Московский лицей, 2005. – 300 с.

Структура уроков: диалог, новые слова, речевые модели, грамматический комментарий, упражнения на грамматику, а также справочная информация. К

учебнику прилагается аудиоматериалы (кассеты, CD), включающие диалоги и упражнения.

### **Содержание и методические рекомендации по работе с учебником**

Учебник содержит 25 уроков, построенных следующим образом:

#### *1. Речевые модели*

Основные речевые модели представлены в порядке их появления в каждом уроке.

#### *2. Примеры*

Короткие речевые ситуации, состоящие из вопросов и ответов, демонстрируют использование речевых моделей на практике. Одновременно вводятся новые лексические единицы (наречия, союзы) и сведения по грамматике, не вошедшие в раздел 1.

#### *3. Диалоги*

Учебный материал каждого урока включает приветствия и другие устойчивые слова и выражения разговорной речи.

Диалоги следует заучивать наизусть. С целью закрепления навыков общения рекомендуется варьировать диалоги.

#### *4. Упражнения*

Упражнения подразделяются на три уровня: А, В, С. Упражнения уровня А составлены в виде наглядных таблиц и схем, которые облегчают понимание грамматических структур. После усвоения основной речевой модели следуют подстановочные задания, проверяющие степень усвоения материала. В упражнениях уровня В предлагаются тренировочные упражнения на закрепление навыков владения основными речевыми моделями. Необходимо следовать указаниям к каждому упражнению. В некоторых упражнениях используются рисунки.

Упражнения уровня С представляют собой короткие диалоги, в которых усвоенные на предыдущих уровнях речевые модели используются в реальных речевых ситуациях. Цель упражнений уровня С – закрепление и активизация практических навыков разговорной речи.

Можно рекомендовать студентам не только повторять, но и придумывать собственные подстановочные варианты, расширять и дополнять содержание упражнений, развивать ситуации.

### *5. Задания*

Предлагаются задания следующих видов: аудирование, грамматические задания и задания на понимание прочитанного текста.

В заданиях на аудирование предлагается прослушать аудиозапись и ответить на отдельные вопросы или же на вопросы по содержанию прослушанных диалогов. Задания направлены на активизацию навыков восприятия звучащей речи. Грамматические задания контролируют усвоение лексического и грамматического материала.

В заданиях на чтение учащимся предлагается прочитать небольшой текст, составленный на основе изученного лексико-грамматического материала, и ответить на вопросы по содержанию этого текста.

### *6. Повторение*

После уроков №№ 6, 13, 19, 22, 25 предлагаются сводные упражнения на повторение.

#### Постепенное освоение уроков

- 1) Прочитать диалог и новые слова.
- 2) Прослушать диалог и новые слова в аудиоприложении.
- 3) Для лучшего понимания структур предложений необходимо после первого прочтения новых слов и диалога изучить грамматику, которая предлагается в этом уроке.
- 4) Выучить новые слова и диалог, в этом может помочь аудиоприложение, которое нужно прослушать несколько раз и все повторить за диктором.
- 5) Рекомендуется заучивание не только слов и фраз диалога, но и структур предложений в грамматическом комментарии.
- 6) Затем необходимо сделать упражнения на лексическую подстановку и упражнения на грамматику – это упражнения для закрепления фраз и речевых клише данного урока.

7) Прочитать текст для чтения.

8) Только после этого переходить к переводу предложений с русского языка на японский.

### Как учить иероглифы

Основные трудности в заучивании иероглифов связаны с особенностями и отличием иероглифического письма от буквенного, а именно в том, что написание иероглифа и его произношение практически никак не связаны. Следовательно, запоминать нужно не только написание и перевод иероглифа, но и его произношение.

Для того, чтобы заучить иероглифы, необходимо знать ключевые знаки. Каждый новый иероглиф нужно разложить мысленно на составные части (графемы). Можно придумать какую-нибудь ассоциацию с данным иероглифом. Иероглиф нужно прописать несколько строчек в прописях (прописывать обязательно по порядку черт, как это показано в учебнике). Для того, чтобы иероглифы не забывались, их нужно постоянно повторять. Для этого рекомендуется сделать собственный словарь слов учебника, чтобы в любой момент можно было их все повторить.

### Как запоминать новые слова и речевые модели

Прежде всего, прослушайте новые слова в записи и постарайтесь запомнить правильное произношение и акцент (тонизацию). Затем попробуйте составить с новыми словами короткие предложения. Важно запомнить не только отдельное слово, но и то, как оно употребляется в предложении.

После того, как Вы поняли смысл речевой модели, несколько раз повторите упражнения уровней А и В, чтобы запомнить употребление этой модели в речи. Упражнения уровня В особенно важно выполнять вслух.

Вслед за упражнениями на употребление речевых моделей следуют упражнения на речевую практику. В диалогах представлены различные повседневные ситуации: это упражнения уровня С. Отрабатывая диалоги, старайтесь запомнить принятые в той или иной ситуации реакции и реплики.

Отрабатывая диалоги и упражнения уровня С, следует слушать аудиозаписи и обязательно повторять вслух, чтобы правильно запомнить произношение и интонацию.

Чтобы не забыть пройденный в аудитории материал, обязательно повторите его в тот же день ещё раз. Закончив повторение, в качестве самоконтроля выполните Задания.

Не ограничивайте изучение японского языка стенами аудитории. Пробуйте говорить с японцами, используя свои знания. Старайтесь использовать выученное, как можно чаще и больше.

Самостоятельная работа включает в себя следующие виды деятельности:

- дополнительная самостоятельная проработка грамматического материала, лексических и иероглифических комментариев;
- заучивание новых слов и выражений (структуры и порядка черт иероглифов, их чтения и значения);
- подготовка к контрольному чтению и переводу текста с обязательным использованием аудиоматериалов;
- выполнение устных упражнений;
- письменный перевод предложений на японский язык;
- упражнения по иероглифике;
- чтение дополнительных текстов;
- повторение пройденного материала и подготовка к контрольным работам.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.

| Дисциплина     | Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования | Адрес (местоположение) учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий, |
|----------------|--|---|
| Изучаемый язык | Учебная аудитория для проведения   | 690001, Приморский край,  |

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| <p>(японский)</p> | <p>занятий семинарского типа</p> <p>Специализированная мебель, графический материал; Мультимедийное оборудование: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления</p>   | <p>г. Владивосток,<br/>о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд. 453</p>  |
|                   | <p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа</p> <p>Специализированная мебель, графический материал; Мультимедийное оборудование: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления</p>  | <p>690001, Приморский край,<br/>г. Владивосток,<br/>о. Русский, кампус ДВФУ,<br/>корпус D, ауд. 704</p>   |
|                   | <p>Помещение для самостоятельной работы</p> <p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.;<br/>Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox;<br/>Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C);<br/>Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS)</p> <p><b>Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:</b><br/>Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.;<br/>Дисплей Брайля Focus-80 Blue;<br/>Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.;<br/>Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition;<br/>Маркер-диктофон Touch Memo цифровой;<br/>Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEa1;<br/>Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA;<br/>Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.;<br/>Принтер Брайля Everest - D V4;</p> | <p>690922, Приморский край,<br/>г. Владивосток,<br/>Фрунзенский р-н г. ,<br/>Русский Остров, ул. Аякс,<br/>п, д. 10, кор. А (Лит. II),<br/>Этаж 10, каб.А1042</p> |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p>Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition;</p> <p>Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный;</p> <p>Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья;</p> <p>Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.;</p> <p>Экран Samsung S23C200B;</p> <p>Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p> |  |
|--|---|--|





МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**  
по дисциплине «Изучаемый язык (японский)»  
Направление подготовки 41.03.04 Политология  
профиль «Государственная политика и управление; политическая конфликтология»  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2016**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

| № п/п | Дата/сроки выполнения | Вид самостоятельной работы         | Примерные нормы времени на выполнение | Форма контроля                                    |
|-------|-----------------------|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1.    | Еженедельно           | Подготовка к практическим занятиям | 60 часов                              | Собеседование, индивидуальный или групповой опрос |
| 2.    | В течение семестра    | Подготовка к текущему контролю     | 21 час                                | Контрольная работа                                |
| 3.    | В период сессии       | Подготовка к зачетам и экзаменам   | 27 часов                              | 2 семестр – экзамен;<br>1 семестр – зачет         |

### Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа является одним из видов учебной деятельности обучающихся, способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия. Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику изучаемой учебной дисциплины, индивидуальные особенности обучающегося.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм: самоконтроль и самооценка обучающегося; контроль и оценка со стороны преподавателя.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, подготовки к контрольным работам, подготовки к зачетам или (и) экзаменам.

**При организации** самостоятельной работы **преподаватель** должен учитывать уровень подготовки каждого студента и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при выполнении самостоятельной работы. Преподаватель дает каждому студенту индивидуальные и дифференцированные задания. Некоторые из них могут осуществляться в группе (например, подготовка доклада и презентации по одной теме могут делать несколько студентов с разделением своих обязанностей – один готовит научно-теоретическую часть, а второй проводит анализ практики).

### **Методические указания по подготовке к практическим занятиям**

#### **1. Подготовка к аудиторным занятиям**

Домашние задания в обязательном порядке выполняются в письменном виде в специально отведенной для этой цели тетради. Рекомендуется делать работу над ошибками, если таковые имеются.

#### **2. Подготовка творческого задания**

Творческие домашние задания – одна из форм самостоятельной работы студентов, способствующая углублению знаний, выработке устойчивых навыков самостоятельной работы. Выделяют следующие виды домашних творческих заданий.

Задания креативного типа:

1. Составление – составить словарь, кроссворд, игру, викторину и т.д.
2. Изготовление – изготовить модель, макет, газету, журнал, видеofilm и т.д.

Задания организационно-деятельностного типа:

1. План – разработать план домашней или творческой работы, составить индивидуальную программу занятий по дисциплине.

2. Выступление – составить показательное выступление, соревнование, концерт, викторину, кроссворд, занятие.

3. Рефлексия – осознать свою деятельность (речь, письмо, чтение, вычисления, размышления) на протяжении определенного отрезка времени. Вывести правила и закономерности этой деятельности.

Требования к написанию и оформлению творческого домашнего задания:

- Работа выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Должна быть нумерация страниц. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы.

- Объем работы, без учета приложений, не более 10 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что студент не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

- Оформление творческого задания: 1. Титульный лист. 2. Форма задания. 3. Пояснительная записка. 4. Содержательная часть творческого домашнего задания. 5. Выводы. 6. Список использованной литературы.

- Титульный лист является первой страницей и заполняется по строго определенным правилам.

- В форме задания и пояснительной записке указывается объект рассмотрения, приводится характеристика источников для написания работы и краткий обзор имеющейся по данной теме литературы. Проводится оценка своевременности и значимости выбранной темы.

- Содержательная часть домашнего творческого задания должна точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Материал должен представляться сжато, логично и аргументировано.

- Заключительная часть предполагает последовательное, логически стройное изложение обобщенных выводов по рассматриваемой теме.

- Список использованной литературы составляет одну из частей работы, отражающей самостоятельную творческую работу автора, позволяет судить о степени фундаментальности данной работы. Общее оформление списка

использованной литературы для творческого домашнего задания аналогично оформлению списка использованной литературы для реферата (см. Требования к студентам при подготовке реферата). В список должны быть включены только те источники, которые автор действительно изучил.

### **3. Подготовка презентаций**

Общие требования: презентация должна быть меньше 10 слайдов; первый лист – титульный лист, на котором должны быть представлены названия проекта, ФИО автора. Следующим слайдом идет содержание, где представлены основные моменты презентации. Последними слайдами презентации должны быть: глоссарий и список литературы.

#### **Методические указания по подготовке к контрольной работе**

Контрольная работа является одной из форм самостоятельного изучения студентами программного материала по всем предметам. Её выполнение способствует расширению и углублению знаний, приобретению опыта работы с разнообразными источниками и материалами, справочной литературой.

Подготовка к тестированию требует акцентирования внимания на определениях, терминах, содержании понятий, датах, алгоритмах, именах ученых в той или иной области.

Подготовка к аудиторной контрольной работе аналогична подготовке к практическим занятиям, но требует более тщательного изучения материала по теме или блоку тем, где акцент делается на изучение грамматики, лексики и иероглифики, осознание и усвоение пройденного материала, на базе которого строится структура и содержание контрольной работы. Для подготовки необходима рабочая программа дисциплины с примерами тестов и вопросами контрольной работы, учебно-методическим и информационным обеспечением. На кафедре должен быть подготовлен фонд тестов и контрольных заданий, с которыми обучающихся не знакомят.

Выполнение контрольной работы является обязательным условием для допуска студента к учебному зачёту или экзамену.

Работа может оцениваться по 4-балльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») или по 2-балльной («зачёт», «незачёт»). При неудовлетворительной оценке она возвращается студенту на доработку с замечаниями и указаниями преподавателя, после устранения недостатков повторно представляется на проверку.

### **Методические указания по подготовке к зачету и экзамену**

Каждый учебный семестр заканчивается зачетно-экзаменационной сессией. Подготовка к зачетно-экзаменационной сессии, сдача зачетов и экзаменов является также самостоятельной работой студента. Основное в подготовке к сессии – повторение всего учебного материала дисциплины, по которому необходимо сдавать зачет или экзамен. Только тот студент успевает, кто хорошо усвоил учебный материал. Если студент плохо работал в семестре, пропускал занятия, слушал объяснения преподавателя невнимательно, не конспектировал, не изучал рекомендованную литературу, то в процессе подготовки к сессии ему придется не повторять уже знакомое, а заново в короткий срок изучать весь учебный материал. Все это зачастую невозможно сделать из-за нехватки времени. Для такого студента подготовка к зачету или экзамену будет трудным, а иногда и непосильным делом, а конечный результат – возможное отчисление из учебного заведения.

### **Процедуры оценивания результатов самостоятельной работы**

*Промежуточная аттестация* как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и

обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Иностранный язык (японский)» являются экзамен и зачёт (без оценки).

**Текущая аттестация** знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.п.

### **Типовые задания для самостоятельного выполнения**

#### **1. Подготовка к практическим занятиям**

**Сочинение по темам:**

1. 自己紹介(О себе)
2. 私の国(Моя страна)

3. 家族(Моя семья)
4. 海外旅行(Путешествие за границу)
5. 私の趣味 (Мои хобби)
6. Составление расписания на день.
7. Написание письма личного характера.

### **Задания по грамматике и лексике**

#### **Задание 1**

##### **1. Запишите приведенные ниже слова азбукой *хирагана*:**

Ума, субарасии, ватакуси, со:саку, мамонаку, аракадзимэни, ковай, цумаранаи, акиракани, бакабакасии, каккоии, сутэкина, мабусии, ацуи, судзусии, вакару, тобидасу, хакама, усоцукэ.

##### **2. Запишите приведенные ниже слова азбукой *катакана* и попробуйте определить их значение:**

Косумэпо:ти, мэику, риппугуросу, хотеруса:бису, мадзиккунанба:, тэ:пурэко:да:, тэ:ма, супи:ка:, терэби, бидэо, анимэ, косупурэ, конпю:та:гэ:му, сэнта:, хэасутаиру, пан, маругари:та, хоттокэ:ки.

##### **3. Прочитайте и переведите диалог:**

—こんにちは。わたしはジム・スミスです。アメリカからきました。はじめまして。

—こんにちは。わたしはきむらたつおです。はじめまして。ジムさんはがくせいですか。

—はい、わたしはだいがくせいです。わたしのせんもんはこくさいりょうぎょうです。

—わたしもだいがくせいです。わたしのせんもんはちゅうごくごです。

—どうぞよろしくおねがいたします。

—こちらこそ、よろしくおねがいたします。

#### **Слова:**

きむらたつお Кимура Тацуо



ちゅうごくご Китайский язык

こちらこそ И я вас прошу о том же.

#### 4. Прочитайте фонетический текст:

あかい、さむい、たのしい、マイカー、うなぎどん、たこやき、ブランドひん、わさび、たぬき、きつね、ライオン、しわだらけ、ホーム、テレホンカード、おだやかな、びじん、うつくしい、まねきねこ、ハンドバッグ、きえる、たべおわる、わすれる、たこのま、かみかぜ、おそろしい、イケメン、かさねる、マニキュア、ココナッツ、じゅぎょう、クラス、わかわかしい、あかるい、ホットプレート、スフレケーキ、おかね、きんようび、さくら、おさけ、スプレッドシート、ペン、あきはばら、とうきょう、ワシントン、キャラメルマキアート、カフェラッテ、こちゃ、しゃぶしゃぶ、でんしゃ、でんきスタンド、ホラー、よあけ、カンガルー、モスクワ、はる、なつやすみ、にほんかい、ピザ、ビザ、カウンター、しんぶん、ぎっし、エレベーター、じどうしゃ、パスポート、うんでんしゅ、こくさいえいがさい、アイスクリーム。

#### Задание 2

##### 1) Прочитайте фонетический текст:

うなぎ、まなぶ、コート、くすりやさん、パン、ひこうき、ふね、ぼうし、ハンカチ、ここのつ、たたみ、チョコレート、ココア、めがね、めざましどけい、いか、ドラマ、ひらがな、かみなり、アメリカ、こうこう、まさか、インドネシア、ろうどうしゃ、うんどうじょう、シャンパン、くろねこ、やくそく、こうじょう、マダガスカル、くうき、みなと、ともだち、ジャスミン、ひにく、さしみ、のどあめ、テープレコーダー、かわいい、じょせい、とめる、だいがくいん、ビデオ、しょうが、てんぷら、カレーライス、こまかい、さそう、まねきねこ、ウイスキー、たりる、すずしい、りっぱな、ステーキハウス、だるい、おもい、けちな、キムチ、わせだ、ゆうえんち、カクテル、おび、くつや、じてんしゃ、ミルクコーヒー、ぎんざ、とうきょう、テキーラ、ハムスター、わさび、かわさき、わかりやすい、バタークリーム、へこむ、こころみる、わすれる、コスモス、メ

ガストア、つつ、さんぽ、びじゅつかん、ストラクチャー、すわる、たかい、  
のうりよく、パターン、ぴったり、しかる、ほめる、ロングドリンク、ひまわり、  
コスプレ、ぎりぎり、こいぬ、わかもの、ジャガー、けしゴム、くじら、ほほえ  
み、バルーン、スパークリングワイン、ただしい、さばく

**2) Попробуйте определить взаимосвязь между словами:**

- |                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| 1. ダイヤモンド       | 1. pants suit        |
| 2. レインコート       | 2. airbus            |
| 3. ボクシング        | 3. puma              |
| 4. ココナッツミルク     | 4. muffler           |
| 5. ハンバーガー       | 5. dessert           |
| 6. アップサイドダウンケーキ | 6. jersey            |
| 7. ジーンズウェア      | 7. necktie           |
| 8. ピューマ         | 8. diamond           |
| 9. エアバス         | 9. bracelet          |
| 10. パンツスーツ      | 10. emerald          |
| 11. ジャージ        | 11. scarf            |
| 12. アイスクリームコーン  | 12. raincoat         |
| 13. クレーム・ブリュレ   | 13. jeanswear        |
| 14. デザート        | 14. coconut milk     |
| 15. エメラルド       | 15. boxing           |
| 16. ネクタイ        | 16. hamburger        |
| 17. スカーフ        | 17. upside-down cake |
| 18. ムフラー        | 18. crème brûlée     |
| 19. ブレスレット      | 19. ice-cream cone   |

**Задание 3**

1. Прочитайте и переведите предложения на русский язык:

- わたしはロシアじんです。あのひとはフランスじんです。
- これはなんですか。これはママのハンドバッグです。
- ここはどこですか。ここはウラジオストクです。
- ここはモスクワですか。いいえ、ここはモスクワではありません。
- あのかたはどなたですか。あのかたはフィリピンのジュン・クボさんです。
- あのひとはにほんじんですか。いいえ、ちがいます。
- そのかたはイタリアじんですか。はい、そうです。
- きむらさんはどのひとですか。きむらさんはあのひとです。きむら～

Кимура, японская фамилия.

- あなたのだいがくはどこですか。わたしのだいがくはあそこです。
- おかあさんはかていしゅふでしたか。いいえ、はははかんごふでした。

おかあさん – Ваша мама, かていしゅふ – домохозяйка, はは – моя мама, いしや – врач.

- あなたのつくえはどれですか。わたしのつくえはあれです。
- これはなんですか。これはキャラメルマキアートです。
- あなたはエンジニアでしたか。いいえ、わたしはエンジニアではありませんでした。

## 2. Подготовка к контрольной работе

### Задание 1

1. Прочитайте фонетический текст смешанного типа (азбуки *хирагана* и *катакана*):

すばらしい、じゃがいも、こうきゅうホテル、ホットケーキ、フロント、じんるいがく、かんこうち、カラーフィルム、ローファットミルク、きゅうり、あおねぎ、たてもの、フロント、アスファルト、ガスだい、フィルター、からくち、ねったいや、トニックウォーター、ソフトボール、サイン、たまごち、まっすぐに、こうじょう、ろうどうしゃ、ヘッドライヤー、イヤホン、としょかん、

がいむしょう、とうかいどう、しんかんせん、ほたる、オーバーコート、ピーナツバター、ベルリン、ながほそい、もも。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

А) – Кто это?

– Это – отец моего друга (ともだち друг).

Б) – Где твой университет?

– Мой университет вон там.

В) – Где японские студенты (がくせい студент)?

– Японские студенты вон там.

Г) – Какие машины (くるま машина) японские?

– Вон то – американские машины. Японские машины здесь.

Д) – Что это?

– Это пальто (コート пальто) моей мамы.

## 3. Запишите следующие слова азбукой хирагана:

Какаринин, комару, вакариникуи, сасаякана, гё:дза, карамавару, утагау, бэнкё:, со:дзи, мимамору, канаэру, фуояясуми, кирамэку, сато:, макидзуси.

## 4. Запишите следующие слова азбукой катакана:

Суто:бу, Тэруабибу, Рибалу:ру, бойкотто, сукэйтибукку, кафусуботан, конбина:то, наитокура:бу, копи:са:бису, рабиори, Бикута:, Банкоку, Борибия.

## Задание 2

### 1) Прочитайте и переведите предложения:

はじめまして。わたしはたなかです。わたしはにほんじんです。おおさかだいがくのがくせいです。どうぞよろしくおねがいします。これはたなかさんのかばん (かばん сумка, портфель) ですか。はい、これはわたしのかばんです。あれもたなかさんのかばんですか。いいえ、あれはすすきさんのかばんです。あそこはアメリカのくるまですか、にほんのくるまですか。あそこはアメリカのじどうしゃです。トイレはどちらですか。トイレはあちらです。モスクワのえき (えき вокзал) はどこですか。モスクワのえきはあそこです。ウラジオストクのこうこ

う（くうこう аэропорт）はどちらですか。ウラジオストクのくうこうはそちらです。ジョンさんはイギリス人ですか、ロシア人ですか。ジョンさんはカナダ人です。マイクさんもカナダ人ですか。いいえ、マイクさんはアメリカ人です。

**2) Запишите следующие слова азбукой хирагана:**

Гю:ню:, кю:ри, сакана, рэйдзо:ко, киппууриба, нанокамадо, сирокаба, хасами, итиго, карасу, кё:сицу, дзимусицу, тануки, гаикокудзин, бэнкё:, вакариясуи, хикару, юбива.

**3) Запишите следующие слова азбукой катакана:**

Хамусута:, аппурудзяму, аппурупаи, паинаппуру, па:тотаиму, по:ка:, сэротэ:пу, пэрикан, кара:пуринто, покэтто, раппу, сури:пи:су, консомэ, хэрумэтто, конса:то, куровассан.

**4) Найдите соответствие между словами в первой и второй колонках:**

- |             |                    |
|-------------|--------------------|
| 1. エキゾチック   | 1. Lasagna         |
| 2. ワンピース    | 2. Gladiolus       |
| 3. ラジエーター   | 3. Cartridge       |
| 4. プロポーズ    | 4. Dessert         |
| 5. ラザニア     | 5. Orange juice    |
| 6. カートリッジ   | 6. Original        |
| 7. カテッジチーズ  | 7. Whiteboard      |
| 8. メッセージ    | 8. Engine          |
| 9. オレンジジュース | 9. One-piece       |
| 10. オリジナル   | 10. Proposal       |
| 11. デザート    | 11. Message        |
| 12. ホワイトボード | 12. Radiator       |
| 13. エンジン    | 13. Exotic         |
| 14. グラジオラス  | 14. Cottage cheese |

### Задание 3

#### 1) Прочитайте и переведите предложения:

はじめまして。わたしはたなかたつしです。わたしはにほんじんです。きよねん（きよねん 前年）ロシアのウラジオストクにきました（くる 来、来る、到着する） 。いま（いま 今、今、今） ウラジオストクのだいがくでロシア語をべんきょうします（べんきょうする 学ぶ、勉強する） 。まいにち（まいにち 毎日） だいがくに（に へ） いきます（いく 行く、乗る） 。だいがくはしまに（しま 島、に へ） あります。だいがくにいくとき（とき とき） 、ふたつ（ふたつ 二） のはし（はし 橋） をわたります（わたる 渡る、渡る） 。じゅぎょう（じゅぎょう 授業） がおおい（おおい 多い、多い） ですから。ロシア語のじゅぎょうはたのしい（たのしい 楽しい、楽しい） です。わたしのクラスにロシアじんのがくせいも（も とも、も） ちゅうごくじんのがくせいもかんこくじんのがくせいもいます。わたしのクラスメートはすばらしい（すばらしい 素晴らしい、素晴らしい） ひとです。

#### 2) Переведите предложения с русского на японский язык:

- 1) Какая машина японская? Японская машина – вон та.
- 2) Ты ходил в банк（いく 行く、乗る、に へ、ぎんこう 銀行）? Нет, не ходил.
- 3) Ты прочитал эту книгу（ほん 本、よむ 読む）? Нет, я не читал эту книгу.
- 4) Где ты купила эти туфли（かう 買う）? Я купила эти туфли в вон том магазине（みせ 店）.
- 5) Ты завтра пойдешь в кинотеатр（あした 明日、えいがかん 映画館）? Нет, завтра я в кинотеатр не пойду. \*Примечание – слова типа «завтра», «вчера» и т. д. в предложениях частицами не оформляются, то есть просто ставим их в предложение и переводим дальше. Обычно их ставят либо в начале предложения, либо сразу после подлежащего.

6) Вы пойдете в новый итальянский ресторан (イタリア Италия, レストラン ресторан, в)? Да, я пойду туда (там + в = туда) в воскресенье (にちようび воскресенье).

### 3. Подготовка к зачетам и экзаменам

#### Задание 1

##### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Сколько стульев в твоей комнате. В моей комнате находится только 2 стула.
- 2) В вашем университете есть французские студенты. Нет, в моем университете нет ни одного французского студента.
- 3) Сколько женщин находится в вон той красной машине? В красной машине находится 2 женщины.
- 4) В вашем доме есть кондиционер エアコン? Да, в моем доме 2 кондиционера.
- 5) Сколько бутылок шампанского シャンペン стоит на столе? На столе 3 бутылки шампанского.
- 6) Под кроватью есть тапочки? Да, под кроватью одна пара тапочек.

##### 4. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) にわにねこがなんびきいますか。にわにねこがいつぴきもいません。いぬがいつぴきいます。
- 2) あそこに男の人がなん人いますか。あそこに男の人が三人います。
- 3) れいぞうこの中にたまごがいくつありますか。れいぞうこの中にたまごが三つしかありません。
- 4) このしょうがっこうにせいとがなん人いますか。せいとが九十九人います。
- 5) かばんの中にノートがなんさつありますか。ノートが三さつあります。
- 6) きょうしつにアメリカ人が何人いますか。きょうしつにアメリカ人が一人もいません。
- 7) だいどころにさとう さхар がありますか。さとうがすこししかありません。

## Задание 2

### 1. Прочитайте, переведите и ответьте на следующие вопросы:

- 1) あの mise は本やですか、くすりやですか。
- 2) このくつをどこでかいましたか。
- 3) このあかいドレスはいくらぐらいですか。くろいのはいくらぐらいですか。
- 4) あの大きいさかなは一ぴきいくらぐらいですか。小さいのはいくらぐらいですか。
- 5) あの大きくて、くろいかさはジョンさんのですか、ニナさんのですか。
- 6) あのあかくて、たかいくるまはイタリアのですか、アメリカのですか。
- 7) このほそくて、きれいな女の人あなたのえいごのせんせいですか。
- 8) あなたのうちのにわにながいき木もみじかい木もありますか。
- 9) このしろいノートは六百円ぐらいですか、八百円ぐらいですか。
- 10) あなたはナイロンのくつしたをかいましたか。けのもかいましたか。

### 2. Переведите с русского языка на японский язык, используя активную грамматику урока:

1. Я куплю новые туфли в этом магазине.
2. Дайте, пожалуйста, вон ту книгу.
3. Я не буду есть суши. Я буду есть сасими.
4. – Сколько стоят шерстяные носки?
5. - Шерстяные носки стоят 200 иен за пару.
6. - Дайте мне, пожалуйста, три пары шерстяных.
7. Я купила эту машину в Японии.
8. Я не пью апельсиновый сок. Я пью яблочный.

### 3. Переведите с японского языка на русский:

1. この mise にちゅうごくのおちゃがありますか。  
はい、あります。  
それでは、ちゅうごくのおちゃをください。



2. わたしはこうえんでさんぽをします。

3. あのみせであかいえんぴつをかいました。くろいのをかいませんでした。

4. あのえいがをどこで見ましたか。

えいがかんでみました。

1. つくえの上にノートがありますか。

いいえ、ありません。

### Задание 3.

#### 1) Переведите предложения с русского языка на японский язык:

А) Какой сегодня день? Сегодня суббота. Сколько сейчас времени? Сейчас полдесятого утра.

Б) Сегодня я пришла в университет в восемь часов утра. Завтра я пойду в университет в половине девятого утра.

В) Я позавтракала (あさごはんをする завтракать) в половине седьмого утра. Я поужинаю (ばんごはんをする ужинать) в половине восьмого вечера.

Г) Мама поехала в аэропорт (くうこう аэропорт) в девять часов утра. Она пробыла там два часа.

Д) Во сколько преподаватель английского языка пришел в аудиторию? Преподаватель английского языка пришел в аудиторию в половине девятого утра.

Е) Какое сегодня число? Сегодня 1 октября. Сколько сейчас времени? Сейчас 11 часов вечера.

#### 2) Переведите предложения с японского языка на русский язык:

А) 今はなん時ですか。今はごご八時四十五分です。

Б) きょう日本ごをべんきょうしますか。はい、ごぜん八時半に日本語をべんきょうします。

В) あなたはきのうかいものをしましたか。はい、きのうごご九時にスーパーでかいものをしました。

Г) あなたはどれぐらい日本にいますか。わたしは二年かんぐらい日本にいます。

Д) 来年のなつどこかへ行きますか。はい、来年の七月にスペインへ行きます。スペインに一ヶ月います。

Е) きむらさんはあした大学へ来ますか。はい、きむらさんはあしたごぜん十時半に大学へ来ます。三時かんぐらい大学にいます。

Ж) あしたごご九時にともだちと (と с) ベトナムのレストランへ行きます。このレストランはうちから (から от) あるいて二十五分ぐらいです。

#### Задание 4

##### 1. Переведите предложения с японского языка на русский:

1) アメリカのワシントンからマイアミまでひこうきでどのぐらいかかりますか。ひこうきで十二時かんぐらいかかります。バスでどのぐらいかかりますか。バスで三日かんぐらいかかります。ひこうきのきっぷはいくらぐらいですか。ひこうきのきっぷは五百五十ドルぐらいです。

2) 今は何時ですか。今はごご四時十五分まえです。もうえいごのじゅぎょう (じゅぎょう занятия, уроки) ははじまりましたか。いいえ、えいごのじゅぎょうはまだはじまりません。ちょうど五時半にはじまります。

3) 大学のじゅぎょうは何時から何時までですか。じゅぎょうはごぜん八時半からごご三時までです。ひるやすみがありますか。いいえ、ひるやすみはありません。じゅぎょうのあいだに(あいだに между)十分かんのきゅうけい (きゅうけい перерыв) しかありません。

4) あなたのへやはきれいですね。だれがきれいにそうじをしましたか。ははきれいにそうじをしました。あなたはそうじをしませんか。いいえ、わたしはへやをきたなくするだけ(だけ только)です。

5) あなたのうちから大学まであるいて行きますか、バスで行きますか。くるまで行きます。くるまでどのぐらいかかりますか。二十分ぐらいかかります。毎日何時に大学に来ますか。ごぜん八時二十分ごろ来ます。

6) けさ早くおきましたか。はい、六時ごろおきました。きのうはにちようびでした。おそくまでともだちとあそびました。きょうはげつようびですね。またあさ早くからじゅぎょうがあります。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Сколько лететь на самолете от вашей страны до Китая? Примерно 2 часа.
- 2) Во сколько вы вчера легли спать? Я легла спать ровно в 11 часов вечера.
- 3) Уже наступила зима? Нет, зима наступит завтра. Завтра – первое декабря.
- 4) Сколько времени вы делаете домашнее задание しゅくだい по английскому языку? Примерно полтора часа.
- 5) В аудиторию пришло много студентов. В аудитории стало шумно.
- 6) Вчера я вернулась домой поздно. В университете было много занятий. Я устала つかれる. Сегодня утром я проснулась рано. Я выпила кофе. Я снова また стала энергичной (здесь используйте げんきな).

## Задание 5

### 1. Прочитайте, переведите и ответьте на следующие вопросы:

- 1) あなたのノートはタニヤさんのノートと同じですか。
- 2) やさいではなにがいちばんおいしいですか。
- 3) ロシアではどの町がいちばん大きいですか。
- 4) ロシアりょうりは日本りょうりとちがいますか。
- 5) あなたは日本りょうりではなにがいちばんすきですか。(すき~  
любимый)
- 6) つくえの下にあるものはスリッパですか、サンダルですか。
- 7) ロシアでいちばんあつい月はなん月ですか、いちばんさむい月はなん月  
ですか。
- 8) あなたのともだちはあしたかうくるまはイギリスのジャガーですか、イ  
タリアのアルファロメオですか。
- 9) 子どものじてんしゃと大人(おとな~взрослый)のじてんしゃはどうち  
がいますか。

10) 日本ではいちばん北にある大きいしまはどのしまですか。(подсказка – Хоккайдо)

**2. Изменить глагол-связку です по образцу:**

日本人です。→ 日本人ではありません。→ 日本人でした。→ 日本人ではありませんでした。

- 1) 学生です。→
- 2) きれいです。→
- 3) しずかです。→
- 4) にぎやかです。→
- 5) こどもです。→
- 6) エンジニアです。→
- 7) ロシア人です。→
- 8) いしゃです。→
- 9) 大学です。→
- 10) 五月です。→

**3. Изменить глаголы по образцу (определяем тип глагола, изменяем на 2-ую основу и присоединяем окончание):**

いく→ いきます。→ いきません。→ 行きました。→ いきませんでした。

- |         |            |
|---------|------------|
| 1) おきる→ | 1 1) のむ→   |
| 2) わかる→ | 1 2) ひく→   |
| 3) たべる→ | 1 3) かける→  |
| 4) まなぶ→ | 1 4) ひかる→  |
| 5) かかる→ | 1 5) になう→  |
| 6) ねる→  | 1 6) うる→   |
| 7) さわぐ→ | 1 7) もむ→   |
| 8) たつ→  | 1 8) かがやく→ |

9) こぐ→

19) へらす→

10) たてる→

20) まげる→

**4. Изменить прилагательные с окончанием い по образцу (убираем окончание い и к основе подставляем необходимые окончания):**

たかい→ たかくない→ たかかった→ たかくなかった

1) わるい→

10) えらい→

2) よい →

11) しぶい→

3) まるい→

12) あかるい→

4) かたい→

13) くらい→

5)はずかしい→

14) しろい→

6) みじかい→

15) さむい→

7) あつい→

16) あやしい→

8) すずしい→

17) うるさい→

9) きたない→

18) からい→

### **Задание 6**

**1. Прочитайте предложения и переведите на русский язык:**

• れいぞうこの上にあるものはなんですか。れいぞうこの上にあるものはわたしのパスポートです。

• 中国人の学生のそばにいる人はだれですか。中国人の学生のそばにいるひとは中国ごのせんせいです。

• あのあかいくるまの中にいる人はわたしのともだちです。

• わたしはあした行くところは大学ではありません。あした行くところはゆうびんきょくです。

• わたしのでんわのがめん（がめん экран）にあるしゃしんはわたしのははのしゃしんです。

**2. Переведите предложения, с японского языка на русский язык:**

• Женщина, которая находится рядом с Китано-сан, некрасивая.

- Человек, который завтра приедет в наш университет, - известный актер (ゆめいな известный はいゆう актер).

- Книга, которая лежит в сумке у Иры, неинтересная (おもしろい интересный) .

- Мужчина, который находится у окна, - мой преподаватель математики (すうがく математика).

### Задание 7

#### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

2) Фотоаппарат, который я куплю завтра, дорогой и маленький.

3) Это учебник きょうかしよ, по которому мы изучаем японский язык.

4) Пицца ピザ, которую приготовит つくる сегодня Ира, «Маргарита» 「マルゲリータ」 .

5) Машина, которая стоит (находится) во дворе, - это машина господина Кимура.

6) «Эйкокуя» - это кафе, в которое я пойду в Токио.

#### 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) あした日本から来る先生は私たちの大学でしょどう(каллиграфия)をおしえます。

2) あさって友だちといっしょに見に行くえいがは「ホビット」です。

3) 京都へ行くバスはどちらですか。あちらから出るあかいバスは京都へ行くバスです。

4) あのアニメに出るねこはとてもかわいいです。

5) つくえの上にあるものは何ですか。つくえの上にあるものは母がつかう(использовать)タイプライターです。



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Изучаемый язык (японский)»**  
**Направление подготовки 41.03.04 Политология**  
профиль «Государственная политика и управление; политическая конфликтология »  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2016**

**Паспорт ФОС**  
**дисциплины «Изучаемый язык (японский)»**

| <b>Код и формулировка компетенции</b>  | <b>Этапы формирования компетенции</b> |  |
|--|---------------------------------------|--|
| ОПК-3 – владение навыками осуществления эффективной коммуникации в профессиональной среде, способностью грамотно излагать мысли в устной и письменной речи | Знает                                 | формально логические законы и принципы коммуникации в профессиональной среде; особенности устной и письменной речи, стили современного русского языка, специфику использования в них различных языковых средств; понятие «языковая норма», виды и типы норм.   |
|  | Умеет                                 | определять степень логической корректности и аргументированности языковых сообщений; -проводить анализ конкретной речевой ситуации; -оценивать степень эффективности коммуникации; -создавать тексты профессионального назначения; -отстаивать свою точку зрения, не разрушая отношений  |
|  | Владеет                               | -приемами построения доказательного рассуждения, приемами ведения аргументационного процесса, приемами и способами ведения дискуссии и полемики; -основными приемами логического анализа высказываний и различных видов текста   |
| ПК-10 – способность к ведению деловой переписки  | Знает                                 | -основные нормативнометодические материалы по документированию управленческой деятельности и основную научноисследовательскую литературу в области документоведения; -правила составления и оформления документов. порядок, принципы и методы защиты секретной и конфиденциальной информации от несанкционированного доступа   |
|  | Умеет                                 | -логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; -самостоятельно составлять и оформлять организационнораспорядительные документы, используемые в деятельности предприятий, организаций; -составлять документы с использованием языковых вариантов; -оформлять документы в соответствии с требованиями государственных стандартов                                      |
|  | Владеет                               | -методами составления и оформления приказов, распоряжений, актов, деловых писем, протоколов, служебных записок, справок, положений, инструкций; -навыками работы с документами для эффективного управления социальнополитической информацией и основами работы с профессиональной литературой; -навыками составления информационноаналитических и кадровых документов; -навыками ведения деловой |



|  |         |  |
|--|---------|--|
|  |         | переписки  |
| ПК-13 – способностью к работе в политическом пространстве России и АТР | Знает   | современные тенденции мирового политического развития, глобальные политические процессы  |
|  | Умеет   | давать оценку современным тенденциям мирового политического развития, глобальным политическим процессам  |
|  | Владеет | навыками объяснения и понимания современных тенденций мирового политического развития, глобальных политических процессов, их перспектив и возможных последствий для России |

### Контроль достижения целей курса

| № п/п | Контролируемые разделы / темы дисциплины | Оценочные средства |   |
|-------|--|--------------------|---|
|       |  | текущий контроль   | промежуточная аттестация  |
| 1     | Раздел 1<br>(Занятия 1-8)                | УО-1               | Образец заданий к зачету (семестр 1)  |
|       |  | ПР-13, ПР-11       | УО  |
| 2     | Раздел 2<br>(Занятия 9-17)               | УО-1               | Образец заданий к экзамену (семестр 2)<br><br>Темы 1-16 из Перечня вопросов для подготовки к экзамену |
|       |  | ПР-11, ПР-13       | УО  |

Примечание к обозначениям в таблице: УО – устный опрос, УО-1 – собеседование; ПР-10 – деловая и/ или ролевая игра; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР-13 – творческое задание.

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

| Код и формулировка компетенции | Этапы формирования компетенции |  | критерии                                   | показатели                              | оценочные средства   |
|--------------------------------|--------------------------------|--|--|---|----------------------|
| ОПК-3 – владение навыками      | знает (пороговый уровень)      | государственный язык Российской Федерации и иностранный язык | знание причин возникновения и исторической | способность применять знания русского и | УО-1 (собеседование) |

|   |                           |  |  |   |   |
|---|---------------------------|--|--|---|---|
| <p>осуществления эффективной коммуникации в профессиональной среде, способностью грамотно излагать мысли в устной и письменной речи</p> |                           |  | динамики основных региональных конфликтов  | иностранного языка в устной и письменной речи, для эффективной коммуникации в профессиональной среде  | ПР-11 (разноуровневые задачи и задания)                         |
|   | умеет (продвинутый)       | осуществлять эффективную коммуникацию в профессиональной среде   | умение осуществлять эффективную коммуникацию в профессиональной среде  | способность грамотно излагать мысли на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в устной и письменной речи  | УО-1 (собеседование)<br>ПР-11 (разноуровневые задачи и задания) |
|   | владеет (высокий)         | способностью осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке   | владение государственным языком Российской Федерации и иностранным языком  | способность обосновывать в профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке свою точку зрения   | УО-1 (собеседование)<br>ПР-11 (разноуровневые задачи и задания) |
| <p>ПК-10 – способность к ведению деловой переписки</p>  | знает (пороговый уровень) | речевые обороты, обиходные фразы и выражения, характерные для определенной языковой среды и условий; особенности культуры Японии, обычаи и менталитет японцев, что является необходимым условием для успешного общения с носителями языка. | компетенция сформирована, демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности<br><br>практического навыка во владении иностранным языком с учетом сферы применения – повседневное общение, деловые контакты, общение с вышестоящими и более старшими людьми. | обладание целостным представлением о стилях речи в японском языке, сферах их применения, лексическом строе языка и его грамматике, знании речевых жанров, типов норм, достаточно свободное владение ими. Знание специфики официального и делового письма, основных отличий от общепринятых норм оформления писем и электронных сообщений. | УО-1 (собеседование)<br>ПР-11 (разноуровневые задачи и задания) |
|   | умеет (продвинутый)       | анализировать структуру грамматических конструкций, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и   | компетенция сформирована, демонстрируется достаточный уровень самостоятельности  | в большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать,  | УО-1 (собеседование)<br>ПР-11 (разноуровневые задачи и          |

|   |                           |  |  |  |   |
|---|---------------------------|--|--|--|---|
|   |                           | письменную речь, учитывая при этом специфику сферы общения («уровни вежливости»).  | сти<br>устойчивого практического навыка во владении иностранным языком, блестящее знание сфер применения стилей речи.                                  | анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы.  | задания)  |
|   | владеет (высокий)         | речевыми навыками, необходимыми в сфере международных отношений; навыком участия в межкультурных коммуникациях с использованием усвоенного учебного материала. | компетенция сформирована, демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка во владении иностранным языком. | свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы. | УО-1 (собеседование)<br>ПР-11 (разноуровневые задачи и задания) |
| ПК-13 – способность к работе в политическ | знает (пороговый уровень) | основы мировых экономических, экологических, демографических, миграционных   | умение различать экономические, демографическ  | способность объяснять причины, прогнозировать последствия экономических,   | УО-1 (собеседование)<br>ПР-11 (разноуров                        |

|  |                            |  |  |  |   |
|--|----------------------------|--|--|--|---|
| ом<br>пространст<br>ве России и<br>АТР |                            | процессов, механизмы<br>взаимовлияния<br>планетарной среды,<br>мировой экономики и<br>мировой политики   | экологические,<br>миграционные<br>процессы.<br>Понимание<br>механизмов<br>взаимовлияния<br>планетарной<br>среды, мировой<br>экономики и<br>мировой<br>политики.                              | экологических<br>демографических,<br>миграционных<br>процессов.  | новые<br>задачи и<br>задания)   |
|  | умеет<br>(продвину<br>тый) | характеризовать на<br>японском языке<br>мировые<br>экономические,<br>экологические,<br>демографические,<br>миграционные<br>процессы, механизмы<br>взаимовлияния<br>планетарной среды,<br>мировой экономики и<br>мировой политики | владение<br>профессиональ<br>ной лексикой и<br>стилистически<br>ми знаниями<br>для понимания<br>переводов<br>текстов на<br>японском<br>языке,<br>характеризующ<br>им глобальные<br>процессы. | способность читать<br>и понимать<br>специальную<br>литературу на<br>японском языке,<br>выстраивать<br>собственные<br>оценочные<br>суждения.  | УО-1<br>(собеседов<br>ание)<br>ПР-11<br>(разноуров<br>новые<br>задачи и<br>задания) |
|  | владеет<br>(высокий)       | навыками устной и<br>письменной<br>коммуникации на<br>японском языке для<br>решения<br>профессиональных<br>задач;<br>профессиональной<br>лексикой  | владение<br>специальной<br>лексикой;<br>знание моделей<br>языковой<br>коммуникации.  | способность<br>выполнять<br>презентации,<br>участвовать в<br>круглых столах,<br>посвященных<br>проблемам<br>экономических,<br>экологических,<br>демографических,<br>миграционных<br>процессов,<br>механизмам<br>взаимовлияния<br>планетарной среды,<br>мировой экономики<br>и мировой<br>политики. | УО-1<br>(собеседов<br>ание)<br>ПР-11<br>(разноуров<br>новые<br>задачи и<br>задания) |

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

***Промежуточная аттестация*** как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Изучаемый язык (японский)» являются экзамен и зачет (без оценки).

***Текущая аттестация*** знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля,

выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.п.

## **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

### **Форма экзаменационного билета**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» (ДВФУ)  
ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ООП 41.03.04 Политология

Дисциплина «Изучаемый язык (японский)»

Форма обучения очная

Семестр обучения

Реализующая кафедра Языков стран АТР

### **ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**

1. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский язык.
2. Переведите предложения с русского языка на японский язык.

Зав. кафедрой языков стран АТР, к.и.н., доцент \_\_\_\_\_ Н.В.Абрамова

### **Принцип составления экзаменационного билета:**

Экзаменационный билет включает в себя задания, основанные на грамматическом, лексическом и иероглифическом материале, пройденном в рамках изучения дисциплины как на конкретном временном этапе, по которому проводится промежуточная аттестация, так и на предыдущих этапах изучения дисциплины. Основным принципом составления экзаменационного билета является включение в список заданий тех материалов, с которыми студент ознакомился в течение конкретного семестра и прошедших семестров, с минимальным добавлением незнакомой грамматики, лексики и иероглифики.

### **Образцы заданий к зачету**

#### **Семестр 1**

#### **1. Прочитать и перевести текст и ответить на вопросы:**

パリのしゃしん

わたしはたなかゆきこです。先月パリに行きました。しゃしんをたくさんとりました。パリのしゃしんをいっしょに見ましょう。

これは「ソルボンヌ」という大学のしゃしんです。ソルボンヌ大学はふるくて、ゆうめいです。きょうしつはちょっとくらいです。これはソルボンヌ大学のブラン先生のしゃしんです。ブラン先生はソルボンヌ大学に二十年間ぐらいつとめています。外国から来た学生とフランス人の学生にフランス語とフランス文学をおしえています。先生のなまえはフランス語で「Blanc」と書きます。「Blanc」ということばはフランス語で「しろい」といういみです。

ブラン先生はとてもあたまがよくて、やさしい人です。先生とよくパリのきれいなたてもものを見に行きました。パリはとてもふるいまちです。それで、おもしろいたてもものがたくさんあります。

つぎのしゃしんはわたしのフランス人の「マリ」というともだちのしゃしんです。マリはせがたかくて、かみがながいです。マリはびじんです。マリはちょっと日本語がわかります。

### **Вопросы к тексту:**

- А) 「Blanc」というなまえはフランス語でどのいみですか。
- Б) ブラン先生はソルボンヌ大学に何年間ぐらいつとめていますか。
- В) パリはあたらしいまちですか。
- Г) マリは日本語がどれぐらいわかりますか。
- Д) ブラン先生はどこ大学の先生ですか。

### **2. Перевести предложения с русского языка на японский язык:**

- А) Не пейте здесь сакэ. Здесь находятся дети.
- Б) В самом низу этого листка поставьте, пожалуйста, свою подпись.
- В) - Как называется эта машина?  
- Я не знаю, как называется эта машина.
- Г) Студент попросил преподавателя: «Говорите, пожалуйста, помедленнее».
- Д) - Как будет «Спокойной ночи» по-английски?  
- По-английски «Спокойной ночи» будет «Good night».

Е) Когда я встаю утром, я пью чай и ем гренки.

Ж) Когда японцы возвращаются домой, говорят: «Тадаима».

### 3. Переписать текст, записанный *катаканой*, *хираганой*:

ココハワタシノダイガクデス。ワタシノダイガクハウラジオストクノチカクニアルシマニアリマス。ダイガクニイクトフタツノハシヲワタリマス。ゼンキハクガツカラジュウニガツマデデ、ゴウキハニガツカラロクガツマデデス。ソシテ、ナツヤスミハシチガツノアタマカラクガツツイタチマデデス。ワタシハコクサイリョコウギョウブノガクセイデス。エイゴヤニホンゴヤホカノカモクヲベンキョウシテイマス。マイシュウゲツヨウビカラキンヨウビマデベンキョウデトテモイソガシイデス。ドウヨウビトニチヨウビニハトモダチトアソビニイキマス。

### Вариант

#### 1. Переведите предложения с японского языка на русский:

1) アメリカのワシントンからマイアミまでひこうきでどのぐらいかかりますか。ひこうきで十二時かんぐらいかかります。バスでどのぐらいかかりますか。バスで三日かんぐらいかかります。ひこうきのきっぷはいくらぐらいですか。ひこうきのきっぷは五百五十ドルぐらいです。

2) 今は何時ですか。今はごご四時十五分まえです。もうえいごのじゅぎょうははじまりましたか。いいえ、えいごのじゅぎょうはまだはじまりません。ちょうど五時半にはじまります。

3) 大学のじゅぎょうは何時から何時までですか。じゅぎょうはごぜん八時半からごご三時までです。ひるやすみがありますか。いいえ、ひるやすみはありません。じゅぎょうのあいだに十分かんのきゅうけいしかありません。

4) あなたのへやはきれいですね。だれがきれいにそうじをしましたか。ははきれいにそうじをしました。あなたはそうじをしませんか。いいえ、わたしはへやをきたなくするだけです。



5) あなたのうちから大学まであるいて行きますか、バスで行きますか。くるまで行きます。くるまでどのぐらいかかりますか。二十分ぐらいかかります。毎日何時に大学に来ますか。ごぜん八時二十分ごろ来ます。

6) けさ早くおきましたか。はい、六時ごろおきました。きのうはにちようびでした。おそくまでともだちとあそびました。きょうはげつようびですね。またあさ早くからじゅぎょうがあります。

## **2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

- 1) Сколько лететь на самолете от вашей страны до Китая? Примерно 2 часа.
- 2) Во сколько вы вчера легли спать? Я легла спать ровно в 11 часов вечера.
- 3) Уже наступила зима? Нет, зима наступит завтра. Завтра – первое декабря.
- 4) Сколько времени вы делаете домашнее задание по английскому языку?

Примерно полтора часа.

5) В аудиторию пришло много студентов. В аудитории стало шумно.

6) Вчера я вернулась домой поздно. В университете было много занятий. Я устала. Сегодня утром я проснулась рано. Я выпила кофе. Я снова стала энергичной.

## **Вариант**

### **1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

1) きょうは空がとてもきれいですね。はい、そうですね。よるもきれいな空になりそうです。ほしがたくさん出そうです。

2) 母はこのクッキーをこむぎことさとうとバターから作りました。そうですか。おいしそうですね。

3) バターは何で作りますか。バターはぎゅうにゅうで作ります。

4) このみせにいろいろな車がたくさんあります。あのあかい車はたかそうですね。

5) あの赤いコートをきて、黒いズボンと茶色のくつをはいている女の人はだれですか。あの女のかたは英語を教えているスミス先生のおくさんです。

6) 母は台所で作っているちゅうかりようりはとてもいいにおいがします。

7) 「Gone with the Wind」という本を読みましたか。いいえ、まだ読みません。しかし、せんしゅうの日よう日に「Gone with the Wind」というえいがを見ました。

8) これは何という車ですか。どの車ですか。あの赤くて、高そうな車です。ああ、あれは「Ferrari」というゆうめいなイタリアの車です

## 2. **Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

- 1) Из чего делают варенье? Варенье делают из фруктов и сахара.
- 2) Из чего делают сумки? Сумки делают из кожи.
- 3) Как вам этот торт? Кажется, вкусный.
- 4) Из чего делают суси? Суси делают из рыбы и риса.
- 5) Небо темное. Кажется, пойдет снег.
- 6) Из чего делают сакэ? Сакэ делают из риса.
- 7) Кажется, те цветы дорогие.
- 8) Похоже, папа купит эту машину.

## Образцы заданий к экзамену

### Семестр 2

#### 1. **Прочитайте и переведите предложения:**

- 1) これはあなたのハンドバッグですか、マリナのハンドバッグですか。マリナのです。
- 2) これはだれのくるまですか。これはえいごのせんせいのくるまです。
- 3) このとけいはあなたのですか。いいえ、このとけいはわたしのではありません。
- 4) チンさんはアメリカ人ですか。いいえ、ちがいます。チンさんはアメリカ人ではありません。チンさんはちゅうごく人です。タンさんもちゅうごく人ですか。はい、そうです。
- 5) このうちはあなたのもだちのですか。はい、それはわたしのもだちのうちです。

- 6) あれはなんですか。あれはでんきです。
- 7) このくつはだれのですか。これはははのくつです。
- 8) このネクタイはアントンさんののですか。はい、そうです。
- 9) あのかたはどなたですか。あのかたはフランスごのせんせいです。
- 10) あのとはだれですか。あのとはマルセルさんです。マルセルさんはフランスじんですか。いいえ、マルセルさんはカナダじんです。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) – Вон тот человек американец?  
– Нет, он не американец. Вон тот человек – француз.
- 2) Я – учитель английского языка.
- 3) Джон – английский студент. Я тоже английский студент. Миша не английский студент. Он студент из России.
- 4) Эта женщина – преподаватель французского языка.
- 5) – Это часы?  
– Да, это часы.
- 6) – Вон то твой зонт или зонт Наташи?  
– Мой.
- 7) – Вон та машина твоя?  
– Нет, это не моя машина.
- 8) Это книга на английском языке или книга на французском языке?
- 9) – Какая машина японская?  
– Вон то – японская машина. То тоже японская машина.
- 10) – Что это?  
– Это – шоколад. От чистого сердца.

## 3. Прочитайте слова, записанные *катаканой*, и попробуйте определить их значение:

ワールドカップ、ブレーキオイル、ピーナッツバター、ストロベリーケーキ、  
ボイコット、ベーコンエッグ、シルバー、バーゲンセール、フロントガラス、ク  
リーニング、イヤリング、グラスワイン、グレープフルーツ、シンガポール、ボ

ウリング、ホットドッグ、ポテトサラダサンド、フライドチキン、ベークドポテト、ガソリンスタンド、ハンドル、コンデンスミルク、クリームソーダ、ブレンドコーヒー。

### **Вариант**

#### **Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

1) まいあसानんじにおきますか。まいあさ七じにおきます。どよう日と日よう日にも七じにおきますか。いいえ、十じにおきます。

2) とうきょうからきょうとへなにでいきますか。しんかんせんでいきます。しんかんせんでいくらですか。一万円です。

3) あしたどこかへいきますか。いいえ、あしたうちにいます。こんしゅう月よう日から金よう日まで大学でべんきょうしました。土よう日にうちにやすみます。日よう日もうちにいますか。いいえ、日よう日にともだちのところへいきます。

4) らいしゅうきむらさんはにほんからウラジオストクへきます。ウラジオストクに三月から五月まで二か月います。

5) おたんじょうびは何月何日ですか。私のたんじょうびは四月二十日です。ことし二十三さいです。

#### **Переведите предложения с русского на японский язык:**

1) С которого до которого часа (**работает**) библиотека в этом университете? С половины девятого утра до шести вечера. Какие дни в этой библиотеке выходные? Суббота и воскресенье.

2) Вы куда-нибудь поедете в этом году? В апреле этого года я поеду в Японию. В августе я поеду в Сочи. А в декабре куда-нибудь поедете? Нет, в декабре никуда не поеду.

3) В прошлом году я вдвоем с мамой ездила в Москву. В этом я поеду в Москву одна.

4) Сколько сейчас времени во Владивостоке? Во Владивостоке сейчас двадцать минут третьего. Ночи? Нет, дня.

5) С какого по какое число ты был в Америке? С 15 марта по 20 апреля.

6) В холодильнике что-нибудь есть? Нет, в холодильнике ничего нет. На столе что-то есть. Что? Фрукты и хлеб.

7) На чем вы едете от дома до университета? Я еду на автобусе. Каждый день? Нет, с понедельника по пятницу. В субботу и воскресенье я не езжу в университет.

8) Сколько стоит та машина? Та машина стоит 1500000 иен.

### **Вариант**

#### **1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

1) まりこはどんな人ですか。とてもしんせつな人です。

2) ソチのなつはあつくないですか。いいえ、とてもあついです。

3) きむらさんの車はどれですか。あのくろい車です。

4) 中国のたべものはたかいですか。いいえ、たかくないです。

5) ペキンにはぎやかなまちですか。はい、とてもにぎやかです。

6) あのあかいドレスはどうですか。きれいですが、たかいです。

7) このチョコレートケーキはおいしいですか。いいえ、あまりおいしくありません。

8) とくしま大学はゆうめいですか。いいえ、あまりゆうめいな大学じゃありません。Токусима – название города на о. Сикоку.

#### **2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

1) Россия – большая страна? Да, большая.

2) Как вам китайская еда? Не очень вкусная.

3) Этот фильм интересный? Да, очень интересный.

4) Окинава холодная? Нет, не холодная. Очень жаркая.

5) Какой человек господин Кимура? Очень спокойный человек.

6) Гора Фудзи высокая? Фудзи – красивая гора, но невысокая.

7) Озеро Байкал маленькое? Нет, немаленькое.

8) Токио холодный город? Зимой не очень холодный, но летом очень жаркий.

### **Вариант**

#### **1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

1) きのう何時ごろ和食のレストランへ行きましたか。ごご七時半ごろ行きました。

2) へやの中に大人は何人いますか。一人だけいます。子どもは何人いますか。十人ぐらいいます。

3) 一か月に何回ぐらいきつさてんへ行きますか。毎日行きますよ。

4) パーキングエリアに車がいくつありますか。三つしかありません。

5) ワシントンからニューヨークまで車で何時間かかりますか。わかりません。

6) 毎日何回シャワーをあびますか。二回あびます。

7) 一日に何回コーヒーをのみますか。一回だけのみます。

8) すずきさんは子どもが何人いますか。一人だけいます。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Сколько студентов находится в аудитории? В аудитории только один студент.

2) Сколько раз в неделю вы изучаете английский язык? Четыре раза в неделю.

3) Сколько у госпожи Кимура детей? Только один ребенок.

4) Сколько примерно времени требуется, чтобы доехать до университета на автобусе? Примерно час.

5) Во сколько вы сегодня позавтракали? Примерно в 8 часов.

## Вариант

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) きょう田中さんのうちにパーティーがありますよ。行きたいですか。へえ、パーティーですか。田中さんがあまり好きじゃないですから、あまり行きたくないです。

2) 今ひまですか。はい、今ひまですよ。さあ、どこかへ遊びに行きませんか。はい、ユニバーサルスタジオへ行きたいですよ。

3) いっしょにスタバへ行きませんか。スタバがきれいですよ。あちらのコーヒーはおいしくないです。いつも人がおいですよ。「東京ヒルトン」の右に

あるきつさてんへ行きたいですよ。コーヒーもおいしくて、人もあまりおおくないです。

4) 夏休みどこかへ行きたいですか。七月にどこへも行きたくないですが、八月にハワイへ行きたいです。

5) 新しいアパートを買いたいですか。まあ、買いたいですが、まだお金がありません。

6) どんなジュースがほしいですか。このみせにフレッシュなパイナップルジュースがありますよ。パイナップルがあまり好きではありませんから、パイナップルジュースをのみたくないです。パイナップルジュースがほしいですよ。

7) 仕事おつかれさまでした。おなかがすいたですね。いっしょにあのフランスレストランへばんごはんを食べに行きませんか。すみません、とてもつかれましたから、早くうちへ帰りたいですよ。こんどどこかへいっしょに食事に行きましょうね。

8) このドレスはどうですか。買いたいですか。きれいですよ。しかし、とても高いです。ほしいですが、お金がないです。

## **2. Переведите предложения с русского языка на японский язык (незнакомые слова ищем самостоятельно):**

1) Хотите чего-нибудь выпить? Да, я хочу кофе. Извините, есть только чай. Нет, чай я не хочу.

2) Вы ездили прошлой зимой в Италию? Нет, не ездил. Я хочу поехать в Италию в январе следующего года.

3) Хотите купить эту машину? Нет, не хочу. Я хочу купить мотоцикл.

4) Я не хочу ехать на этом автобусе. Давайте подождем следующий.

5) Хотите суши? Да, хочу. Давайте сходим в ресторан рядом с вокзалом.

6) В прошлом году мама хотела новую стиральную машину, но папа не хотел ее покупать.

7) Я хочу поехать в Лондон, чтобы изучать английский язык. А в Америку хотите поехать? Да, я хочу поехать в Америку, чтобы изучать экономику.

8) В апреле 2015 года я приехала в Японию, чтобы изучать японское искусство. В этом году я хочу поехать в Китай, чтобы изучать китайское искусство.

### Критерии выставления оценки на зачете/экзамене

| Баллы<br>(рейтинговой<br>оценки) | Шкала<br>оценивания               | Критерии оценивания   |
|----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 100-86                           | «отлично»/«зачтено»               | <b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу  |
| 85-76                            | «хорошо»/«зачтено»                | <b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу |
| 75-61                            | «удовлетворительно»/«зачтено»     | <b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины                             |
| 60-50                            | «неудовлетворительно»/«незачтено» | <b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу                                 |

### Перечень вопросов для подготовки к экзамену и тем для собеседований и опросов

1. Рассказ о себе.
2. Университет.
3. Мой друг.
4. Звонок по телефону.
5. В магазине. Покупки.
6. Мой день.
7. Японские национальные праздники.



8. Каникулы.
9. Семья.
10. Занятия спортом.
11. Хобби.
12. Национальная кухня Японии и России.
13. Планы на новый год.
14. Рассказ о родной стране.

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

#### **Темы презентаций, сообщений, эссе.**

1. Сообщение на тему «О себе».
2. Презентация на тему «Мой лучший друг».
3. Презентация на тему «Моя мечта».
4. Презентация на тему «Кухни стран мира. Рецепты».
5. Презентация на тему «Японская кухня. Моё любимое блюдо».
6. Сообщение на тему «Моя семья».
7. Сообщение на тему «Погода».
8. Сообщение на тему «Почему я изучаю японский язык?».
9. Сообщение на тему «Праздники в России».

**Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических

аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

### **Критерии оценки (устный ответ)**

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять

сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

## **Контрольные работы**

### **Семестр 2**

#### **Вариант 1**

#### **Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

1. – Тот мужчина англичанин?

– Нет, он не англичанин. Тот мужчина – американец. Он – мой преподаватель английского языка.

2. Разрешите представиться. Меня зовут Иван. Я – студент из России. Прошу любить и жаловать. Это – Ирина. Она тоже студентка из России.

3. Эта женщина – преподаватель французского языка. Я тоже преподаватель французского языка.

4. – Это часы или книга?

– Это часы.

5. – Вон то твоя машина или машина Наташи (ナタシャー)?

– Моя.

6. Это книга на японском языке или книга на китайском языке?

7. – Какая машина японская?

– Вон то – японская машина. То тоже японская машина.

8. – Что это?

– Это – шоколад. От чистого сердца.

**Переведите текст с японского языка на русский язык:**

こんにちは。わたしははやしたつおです。にほんじんです。さくらだいがくのがくせいです。せんもんはこくさいかんけいです。しゅみはスキーとスノウボードです。わたしは十九さいです。こちらはわたしのかのじょです。かのじょのなまえはたさきえみこです。えみこもさくらだいがくのがくせいです。えみこのせんもんもこくさいかんけいです。えみこのしゅみはスキーとスノウボードではありません。フランスのえいがです。どうぞよろしくおねがいします。

**Запишите следующие цифры иероглифами и рядом напишите, как они читаются хираганой по образцу 19 十九 じゅうきゅう:**

25, 48, 13, 60, 17, 99, 36, 11, 76, 52

**Вариант 2**

**Переведите предложения с русского на японский язык:**

1) Во сколько придет Кимура-сан? Кимура-сан придет в половину одиннадцатого утра.

2) В какой день выходной в этой больнице? Выходной в этой больнице – воскресенье.

3) В прошлом году мама ездила в Японию. Она была там три месяца с апреля по июль. В этом году мама в Японию не поедет.

4) Сколько сейчас времени в Токио? В Токио сейчас пятнадцать минут восьмого. Утра? Нет, вечера.

- 5) Какое сегодня число? Сегодня тридцать первое марта.
- 6) Ира куда-нибудь ходила в воскресенье? Нет, никуда не ходила. Была дома.
- 7) В прошлом году я одна ездила в Китай на машине. В этом году я поеду с друзьями (ともだち друзья).
- 8) Сколько стоит (доехать) до Москвы из Владивостока? На поезде – 15 000 рублей (ルベール) . На самолете – 30 000 рублей.
- 9) Когда у вас день рождения? 13 мая.

**Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

- 1) まいばんなんじにねますか。まいばん十一じにねます。
- 2) だいがくへなにでいきますか。だいがくへバスでいきます。
- 3) きのうどこかへいきましたか。いいえ、どこへもいきませんでした。  
きのううちでべんきょうしました。
- 4) らいねんの三月にアメリカへいきますか。いいえ、ことしの七月にいきます。
- 5) きょねん三か月にほんにいました。にほんのどこにいましたか。三月から四月までならにいました。四月から六月までこうべにいました。こうべだいがくでにほんごをべんきょうしました。

**Семестр 2**

**1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

- 1) Эта машина шикарна! Я одолжил эту машину у отца.
- 2) Чем едят русские? Русские едят ножом, вилкой и ложкой.
- 3) Что подарил boyfriend тебе на день рождения? На день рождения boyfriend подарил мне цветы.
- 4) Кому вы звоните? Я звоню подруге. А господину Кимура вы уже позвонили? Нет, еще не позвонила.
- 5) Как по-японски будет «Доброе утро»? «おはようございます».
- 6) Не посмотреть ли нам вместе фильм? Да, давайте посмотрим.

7) Что вы едите каждое утро? Я ем овощи, фрукты, ветчину ハム и хлеб. Что вы пьете? Я пью молоко.

8) Где вы купили эти туфли? В Италии.

9) Что вы делали во вторник? Во вторник с 10 часов утра до 2 часов дня я занимался английским языком. Потом я ходил в супермаркет スーパー.

10) Вы пьете пиво ビール? Нет, я не пью пиво. Я пью красное вино あかワイン.

## 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) お姉さんはこの車をどこでかいましたか。姉はこの車を母にもらいました。母はこの車を日本でかいました。

2) けさ何をたべましたか。けさ何もたべませんでした。ごご一時にハムエッグサンドイッチをたべました。オレンジジュースをのみました。

3) あした兄にじどうしゃをかります。

4) わたしはずきさんにナイフをかりました。

5) 日本語で「Splendid!」は何ですか。「すてきですね。」です。

6) 日本人は何でたべますか。はしでたべます。

7) ブラックコーヒーはいかがですか。ええ、おねがいします。

8) これからこのおいしいケーキをたべます。いただきます。

9) これはあなたの本ですか。いいえ、わたしの本ではありません。ともだちはわたしにかしました。

10) あなたはだれに日本ごをならいましたか。きむらせんせいはわたしに日本ごをおしえました。

## Семестр 2

### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Китай – большая страна? Да, большая.

2) Как вам китайская еда? Не очень вкусная.

3) Какую кухню вы любите? Я очень люблю итальянскую кухню.

4) Какой человек господин Танака? Очень хороший человек.

5) Китайские машины хорошие? Дешевые, но не очень хорошие.

6) Вы говорите (понимаете) по-английски? Да, говорю. Вы хорошо говорите?  
Нет, не очень хорошо.

7) У Нацуко есть машина? Да, у Нацуко есть машина. Она хорошо водит?  
Нет, ужасно. (うんてん вождение)

8) Вы любите ездить в университет на автобусе? Нет, очень не люблю.

9) Кимура-сан прекрасно готовит японские блюда. Он научился готовить у  
своего отца.

10) Судзуки-сан очень плохо говорит по-французски, но прекрасно говорит по-  
итальянски.

## 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) まりこはどんな人ですか。とてもしんせつな人です。

2) さっぽろのふゆはさむくないですか。いいえ、とてもさむいです。ふゆ  
ゆきが少しありますか。いいえ、たくさんありますよ。

3) きむらさんの車はどれですか。あのくろい車です。あの車は高くないで  
すか。たかくないですが、あまりよくないです。

4) 中国のたべものはたかいですか。いいえ、たかくないです。

5) モスクワはにぎやかなまちですか。はい、とてもにぎやかです。

6) トマトサラダはどうですか。いいですよ。トマトが大すきです。

7) 田中さん、どんなおんがくがすきですか。ジャズがすきです。ポップス  
はどうですか。ポップスがあまりすきではありません。

8) 日本語がお上手ですね。いいえ、まだへたです。かんじがわかりますか。  
はい、少しわかります。

9) テレビでニュースを見るのがすきですか。いいえ、大きらいです。なに  
を見るのがすきですか。えいがやドラマなどを見るのがすきです。

10) しゃしんがありますか。はい、あります。パスポートをもっていますか。  
はい、もっています。じゃ、日本のたいしかんへ行きましょう。

## Семестр 2

### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1. Хотите чего-нибудь выпить? Да, я хочу кофе. Извините, есть только чай. Нет, чай я не хочу.

2. Вы ездили прошлым летом в Японию? Нет, не ездил. Я хочу поехать в Японию в апреле следующего года, чтобы посмотреть на сакуру.

3. Хотите суши? Да, хочу. Давайте сходим в ресторан рядом с почтамтом.

4. В июне 2016 года я приехала в Лондон, чтобы изучать английский язык. В этом году моя старшая сестра тоже хочет поехать в Лондон, чтобы встретиться со мной.

5. Извините, что вы сейчас делаете? Я обедаю.

6. Извините, это вокзал Токио? Нет. Пройдите прямо до универмага, поверните направо, там находится вокзал Токио.

7. Угорь вкусный? Да, вкусный, но немного сладкий あまい.

8. Сейчас идет дождь? Нет, дождь не идет, но небо пасмурное くもる.

## 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1. あしたとなりのえいがかんで中国のえいがのフェスティバルがありますよ。行きたいですか。ええと、中国のえいががあまり好きじゃないですから、あまり行きたくないです。

2. 今ひまですか。はい、今ひまですよ。さあ、どこかへ遊びに行きませんか。はい、ユニバーサルスタジオへ行きたいですよ。

3. いっしょにマクドへ行きませんか。マクドがきれいですよ。あちらのバーガーはあまりおいしくないです。いつも人がおおいですよ。日本のたいしかんの右にあるグリルバーへ行きたいですよ。あちらのりょうりもおいしくて、人もあまりおおくないです。

4. このスマホはどうですか。買いたいですか。ええ、買いたいですよ。しかし、とても高いです。ほしいですが、お金がないです。

5. しつれいですが、お名前は？カリナです。カリナさん、ここにおなまえと電話番号とじゅうしょを書いてください。



6. 日本でもみじのシーズンはいつはじまりますか。九月のおわりにはじまりますよ。あきが来て、もみじがだんだんあかくなります。

7. お父さんは今何をしていますか。父は今車の運転をしています。お母さんは？母は本を読んでいます。

### **Критерии оценки контрольной работы:**

✓ 100-86 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок)

✓ 85-76 баллов (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5и негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).

✓ 75-61 баллов (удовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в недостаточном объеме; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ 60 и менее баллов (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

### **Ролевая игра**

#### **Игра 1**

**1. Тема «Знакомство».** Представьте нового студента однокурсникам.

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать, как можно больше информации о собеседнике.

**3. Роли:**

- Преподаватель;
- Новый студент;
- Студенты группы.

**4. Ожидаемый (е) результат (ы)** Закрепление изученной лексики по теме «Знакомство», ознакомление с культурно-лингвистическими особенностями японского языка.

### **Игра 2**

**1. Тема** «В магазине. Покупка товара».

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать цену товара, страну производства, цены на аналогичные товары, при необходимости попросить показать товар или заменить на другой цвет/размер.

**3. Роли:**

- Продавец
- Покупатель

**4. Ожидаемый результат** Закрепление лексики по теме «В магазине». Закрепление навыков составления чисел на японском языке и счетных суффиксов.

### **Игра 3**

**1. Тема** «В ресторане».

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо пригласить друга в ресторан, обсудить меню, выбрать блюда, осуществить заказ, расплатиться.

**3. Роли:**

- Посетитель (2 или 3 человека)
- Официант

**4. Ожидаемый результат** Закрепление лексики по теме «В ресторане». Знакомство с японской кухней. Закрепление устойчивых фраз.

## Игра 4

### 1. Тема «Каникулы»

### 2. Концепция: Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям.

Преподаватель спрашивает студентов о планах на каникулы, студенты рассказывают о том, как, где и с кем будут проводить каникулы. В процессе обсуждения задаются уточняющие вопросы.

### 3. Роли:

-Преподаватель

-Студенты (3-4 человека)

4. **Ожидаемый результат.** Развитие навыков общения на японском языке, закрепление пройденной лексики.

## Игра 5

### 1. Тема «Выходные дни»

2. **Концепция:** Друзья обсуждают предстоящие выходные, один из них предлагает сходить в кино

3. **Ожидаемый результат** Закрепление лексики по теме, отработка грамматических конструкций, знакомство с культурно-лингвистическими особенностями японского языка.

## Критерии оценивания выполнения заданий во время ролевой игры

| Баллы | Содержание   | Взаимодействие с собеседником   | Лексическое оформление речи   | Грамматическое оформление речи   | Произношение   |
|-------|--|---|---|--|--|
| 5     | <b>Задание полностью выполнено:</b> результат ролевой игры успешно достигнут, тема раскрыта в заданном объеме. | В полной мере демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), правильно | Демонстрирует широкий диапазон и точность в выборе лексики, адекватный поставленной задаче. | Использует широкий диапазон грамматического материала в соответствии и с поставленной задачей; практически не делает ошибок. | <b>Речь понятна:</b> в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно. |

|   |  |   |  |   |  |
|---|--|---|--|---|--|
|   |  | выстраивает содержание высказывания (последовательность аргументации, релевантность).   |  |   |  |
| 4 | <b>Задание выполнено:</b> результат ролевой игры достигнут, однако тема раскрыта не в полном объеме.                   | В целом демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), в общих чертах выстраивает содержание высказывания логично и последовательно, но не всегда проявляет инициативу при необходимости смены темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника. | Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. | Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания. | <b>В основном речь понятна:</b> не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.   |
| 3 | <b>Задание выполнено частично:</b> результат ролевой игры достигнут не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме. | <b>Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу:</b> не сразу включается в ролевую игру и не стремится участвовать в ней, не проявляет инициативы при необходимости смены темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника.  | Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.  | Делает ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.   | <b>В отдельных случаях понимание речи затруднено</b> из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего. |
| 2 | <b>Задание не</b>  | Не может  | Словарный  | Неправильн  | <b>Речь почти не</b>   |

|  |   |  |   |  |  |
|--|---|--|---|--|--|
|  | <p><b>выполнено:</b><br/>результат ролевой игры не достигнут, тема не раскрыта.</p> | <p>взаимодействовать с собеседником (собеседниками) в рамках ролевой игры.</p> | <p>запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.</p> | <p>ое использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.</p> | <p><b>воспринимается на слух</b> из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.</p> |
|--|---|--|---|--|--|

## Комплект разноуровневых заданий

### 1. Задания репродуктивного уровня

Задание 1. Составьте из предложенных слов предложения, соблюдая правильный порядок слов.

1. いす、います、ねこ、下に、が、の
2. 人、バス、が、中に、います、おおぜい
3. だれか、教室、となりの、に、か、います
4. いません、だれも、いいえ、教室、となりの、に
5. れいぞうこ、あります、右に、つくえ、が、の

Задание 2. Вставьте пропущенные частицы так, чтобы слова оказались в необходимом падеже.

1. へや ( ) 中 ( ) 学生 ( ) 三人います。
2. ゆうびんきょく ( ) 駅 ( ) そば ( ) あります。
3. 酒 ( ) 米 ( ) 作ります。
4. あの赤いドレス ( ) 着ている女 ( ) 私 ( ) 英語 ( ) 先生です。
5. 兄 ( ) この病院 ( ) 医者 ( ) しています。

Задание 3. Распределите глаголы по группам.

愛する、つとめる、働く、勉強する、来る、参る、立てる、書く、買う、かける、踊る、飛ぶ、さけぶ、立つ、まける、分かる、走る、誘う。

Задание 4. Измените существительные, прилагательные и глаголы по временам и поставьте в утвердительную и отрицательную формы.

元気な、きれいな、高い、高価な、曲がる、しのぶ、開ける、閉める、暇な、学生、母、涼しい、寒い、にぎやかな、静かな、持つ、持ち帰る、食べ終わる、読む、かんごし、教師、まぶしい、だるい、ぬるい、嘘。

Задание 5. Подставьте необходимые счетные суффиксы.

学生、ねこ、金魚、ニーハイブーツ、くつした、ざっし、みかん、バナナ、桜の木、本、ノート、女の子、犬、ネズミ、家、ハンカチ、お皿。

Задание 6. Впишите в текст слова в необходимой форме и времени.

私は去年の六月に東京に（来る）。（来る）ばかりとき日本語があまり（話す）。それでも、顔が日本人のようですから、よく（知る）人に道を（聞く）。ちょっとパニックに（なる）、「すみません、（わかる）」と（答える）。実は母が日系アメリカ人ですから、人に日本人に（似る）とよく（言う）。しかし、去年の六月に初めて日本に（来る）、その前に（住む）アメリカで少しだけ日本語を（勉強する）ことが（ある）。もう半年間ぐらい日本に（過ごす）、だんだん日本語が（できる）ように（なる）（くる）。もうすぐ具体的に東京の道が（教える）ように（なる）かも知れません。

## 2. Задания реконструктивного уровня

Задание 1. Прослушайте аудиозапись. Отметьте последующее высказывание как истинное или ложное.

Задание 2. Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту; выберите из предложенных утверждений истинные.

Задание 3. Закончите предложения подходящими по смыслу глаголами.

Задание 4. Переведите предложения на японский язык, используя изученные конструкции.

Задание 5. Прочитайте текст и найдите в нем заданную информацию.

Задание 6. Прослушайте аудиозапись и найдите в ней заданную информацию.

## 3. Задания творческого уровня

Задание 1. Подготовьте задание по иероглифике в электронном виде на составление слов из отдельных иероглифов.

Задание 2. Подготовьте кроссворд на японском языке.

Задание 3. Подготовьте математическую задачу на японском языке с использованием счетных суффиксов.

Задание 4. Подготовьте расписание авиарейсов или поездов на японском языке.

### **Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий/проектов**

#### **Индивидуальные творческие задания (проекты):**

1. Подготовьте задание по иероглифике для однокурсников на составление слов из отдельных иероглифов.
2. Подпишите на японском языке новогоднюю открытку.
3. Напишите письмо другу на японском языке на свободную тему.
4. Подготовьте визитную карточку для однокурсников.
5. Подготовьте предложения на перевод по заданной теме.
6. Подготовьте меню на японском языке.

#### **Критерии оценки творческого задания, выполняемого на практическом занятии**

✓ 100-86 баллов выставляется, если студент/группа выразили своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировали его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Продемонстрировано знание и владение навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа международно-политической практики. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет

✓ 85-76 - баллов - работа студента/группы характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 75-61 балл – проведен достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимание базовых основ и теоретического обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по

рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы.